

DIANA

Revista Universal Ilustrada

SUMARIO

Preludio, La Redacción.—*El Beso de Judas*, Antonio Milego.—*Diana*, Eduardo de Ory.—*Información de América*, Carlos Meany.—*Relaciones Militares*, Severo Gómez Núñez.—*Edmundo Demolins*, Eduardo Zamacois.—*Literatura Extranjera*, Varios.—*Comunicaciones marítimas*, A. García Gutiérrez.—*La Belleza*, Santiago Rusiñol.—*Letras Americanas*, Varios.—*El teatro actual en España*, E. Andicoberry.—*El Progreso*, Remigio Pozo.—*Letras Españolas*, Varios.—*Crónica de la quincena*, Santiago Abascal.—*Advertencias*.

GRABADOS

El Beso de Judas.—Excelentísimo Sr. D. Manuel Estrada Cabrera.—*La Jura de Bandera en Cádiz*.—D. Manuel S. Pichardo.—Excmo. Sr. D. Juan Fastenrath.—Carmen Cobeña.—Federico Oliver.

AÑO I

NÚM. 1

CADIZ 20 DE ABRIL DE 1909.

25 céntimos.

DIANA

Director: **Eduardo de Ory.** * * * * *

* * * * * Redactor Jefe: **E. Andicoberry Ruiz.**

REDACCION Y ADMINISTRACION: * * * *

* * * * * ALAMEDA, 18.—CADIZ

* REVISTA UNIVERSAL ILUSTRADA *

Publicación bimensual de Letras, Ciencias y Artes. * * * * *

Toda la correspondencia al Director. * * *

No se devuelven los originales. * * *

* * * * * PRECIO DE SUSCRIPCION * * *

En Cádiz un mes 0'50 Ptas.
En Provincia un trimestre. 1'50 »
Extranjero un año 7'00 »
Número suelto. 0'25 »
Id. atrasado 0'50 »

Colaboradores de España y América

Javier Acevedo.
Agustín Aguilar.
Julián de Alcántara.
N. Alonso Cortés.
Ismael E. Arciniegas.
Santiago Argüello.
Lino Argüello.
Guillermo Andreve.
A. Blanca Cordero.
M. Berdejo Casañal.
Alfredo Blanco.
Carmen de Burgos.
Alberto Casañal.
Tirso Camacho.
Alfredo Caban.
Servando Camuñez.
R. Cansino Assens.
Carlos Cano.
Tulio M. Cestero.
Eduardo J. Correa.
Manuel Corvera.
F. Cortines Murube.
José M. Carbonell.
Néstor Carbonell.
Félix Callejas.
J. del Castillo Soriano.
M. Cano y Cueto.
María del P. Contreras.
Lisímaco Chavarría.
Adelardo Covarsí.
Ruben Darío.
S. Domínguez Tejedor.
M. Lorenzo D'Ayot.
Leopoldo Díaz.
N. Díaz de Escovar.
Pedro O. Domínic.
Francisco J. Domenech.
José Durbán Orozco.
Juan L. Estelrich.

Norberto Estrada.
F. Estrada Paniagua.
Francisco de la Escalera.
Fernando F. Fernández.
José M. Fernández Gao.
Manuel Fernández Lasso.
Fabio Fiallo.
José Francés.
Julio Flores.
Ovidio Fernández Ríos.
Estebán Foncueva.
Pedro L. de Galvez.
Alfredo García Salgado.
E. García Marcili.
M. García Soriano.
E. Gómez Carrillo.
Alfredo Gómez Jaime.
Severo Gómez Núñez.
José Gómez Moreno.
S. González Anaya.
A. González Blanco.
J. M. Herrera Yrigoyen.
Antonio de Hoyos.
Julio Hoyos.
Luis G. Huertos.
R. Mayorga Rivas.
Dolores Montenegro.
Z. Ilera Medina.
J. Illa Moreno.
Pedro Jara Carrillo.
Juan R. Jiménez.
Fernando Lapi.
Manuel Lasa.
Leonardo R. Lavín.
F. Lasso de la Vega.
R. Lasso de la Vega.
Ricardo León.
Cándida López Venegas.
Carlos Lozano.

José Luqué y Beas.
Teodoro Llorente.
Carlos Llopis Reynel.
G. Martínez Sierra.
F. T. Marinetti.
Andrés A. Mata.
C. Mato de Tourner.
Vicente Medina.
Alberto Mencos.
Carlos Miranda.
Luis M. Doucet.
Gabriel Miró.
Antonio Milego.
Victorio Molina.
Manuel Monterrey.
J. Muñoz S. Román.
Bernardino de Murga.
Amado Nervo.
J. M. Ortega Morejón.
J. Ortiz de Pinedo.
Luis de Oteyza.
Carlos Pasalagua.
M. Pérez y Curis.
Juan de Dios Peza.
Manuel S. Pichardo.
Miguel Pelayo.
Ramón Pontones.
Remigio del Pozo.
Gonzalo Picón Febres.
Rafael de Pina.
Javier Piñero.
Juan Pujol.
E. Ramírez Angel.
M. Romero Martínez.
Joaquín Méndez.
A. del Real Rodríguez.
J. del Real Rodríguez.
Victor M. Rendón.
C. Rey Joly.

José Rodao.
J. Enrique Rodó.
Luis Rodríguez Embil.
Manuel Rodríguez Embil.
R. Rodríguez Delgado.
A. Royo Villanova.
Arturo Reyes.
Luis Romano.
P. Riaño de la Iglesia.
Adolfo Rubio.
Salvador Rueda.
Rodolfo de Salazar.
José Samaniego L.
R. Sánchez Fort.
J. Sánchez Rodríguez.
J. Sancho Adellac.
Julio Santa María.
José Santos Chocano.
Miguel de San Román.
Felipe Sassone.
Miguel Sawa.
Maximo Soto Hall.
A. Torre Ruiz.
Froilán Turcios.
Faustino M. Teisera.
Manuel Ugarte.
Ismael Urdáneta.
Ramón A. Urbano.
Federico Urbach.
Mariano M. de Val.
Guillermo Valencia.
Felipe Valderrama.
Manuel Valle.
Jesús E. Valenzuela.
A. Armando Vasseur.
G. Vázquez de Aldama.
Manuel M. Villaverde.
Eduardo Zamacois.
Juan Zorrilla San Martín.

Redactor fotográfico: José Reymundo. ○○○○○○○○○

○ Cronista: Santiago Abascal.

NOTA

Los trabajos que se reciban de la colaboración espontánea, serán sometidos á nuestro Consejo de Redacción que decidirá si han de insertarse ó nó.

Barbería de A. Patino  Se afeita y corta el cabello 

Servicio esmerado  

Sagasta, 16.—Cádiz

Enrique P. de la Puente

SAN FRANCISCO, 30.—CÁDIZ

Sastrería militar y de paisano.—
Gran surtido en géneros para la pre-
sente temporada.

Trajés á la medida * * * * *
* * * Desde 30 pesetas * * * * *
* * * Se confeccionan * * * * *
* * * * * En 24 horas.

Luis R. Martínez
Sucesor del Dr. D. Florestán Aguilar

CIRUJANO-DENTISTA

CONSULTAS: de 9 á 1 San José, 9, dupdo.
de 1 á 5 Cádiz.

Las incomparables marcas

«Anís del Canario» 

Y «Anís del Triunfo» 

DE VILAR * Y *

CASTILLA, * DE *
* * JEREZ * * *
¡NO TIENEN RIVAL!

Representante exclusivo:

Manuel González 

NAVAS 1 Y 3.—CÁDIZ

TALLER DE PLATERIA

tablecimiento se componen toda clase de objetos de plata y oro. * * * * *
Calle San José y Junquera, — CÁDIZ.

Gran establecimiento de calzados de FIERRO y MACIAS
Inmenso surtido en calzados de todas clases cosidos y clavados. Se confeccionan en la casa las clases finas. Especialidad en la medida.—Calle Sacramento, 10.—CÁDIZ.

Destilería de Aguardientes y Licores 

FABRICA DE JARABES.—J. D. GAMEZ OJEDA.—PUERTO REAL

Especialidades licores finos **ANIS ESPANOL y PONCHE**
GAMEZ OJEDA.

DEPÓSITO: SAN FRANCISCO, 21.—CÁDIZ

HOTEL ROSARIO

Dirigido por D.ª Carmen Nogueras.
ROSARIO, número 14.—CÁDIZ.
(Situado en el centro de la capital.)

Servicio muy esmerado.—Grandes comodidades para los señores viajeros.—Departamentos exprefesos para familias.

NOTA.—No fiarse en las estaciones de los que dicen que se ha cerrado esta acreditada Casa.

La Equitativa

Centro de Suscripciones á toda clase de periódicos y revistas. Se reparte á domicilio por el mismo precio de las suscripciones.—Duque de Tetuán, n.º 15. CÁDIZ

LA IBERICA

RENTERIA (Guipúzcoa) 

Galletas "OLIBET" Primera marca española

Premiada en todas las Exposiciones. **GRAN PREMIO**
en la Exposición Hispano-Francesa de Zaragoza.

ENRIQUE QUIEMI

Manuel de FRANCISCO y Delgado

(Sucesor de M. de la Piedra)

GRABADOIR

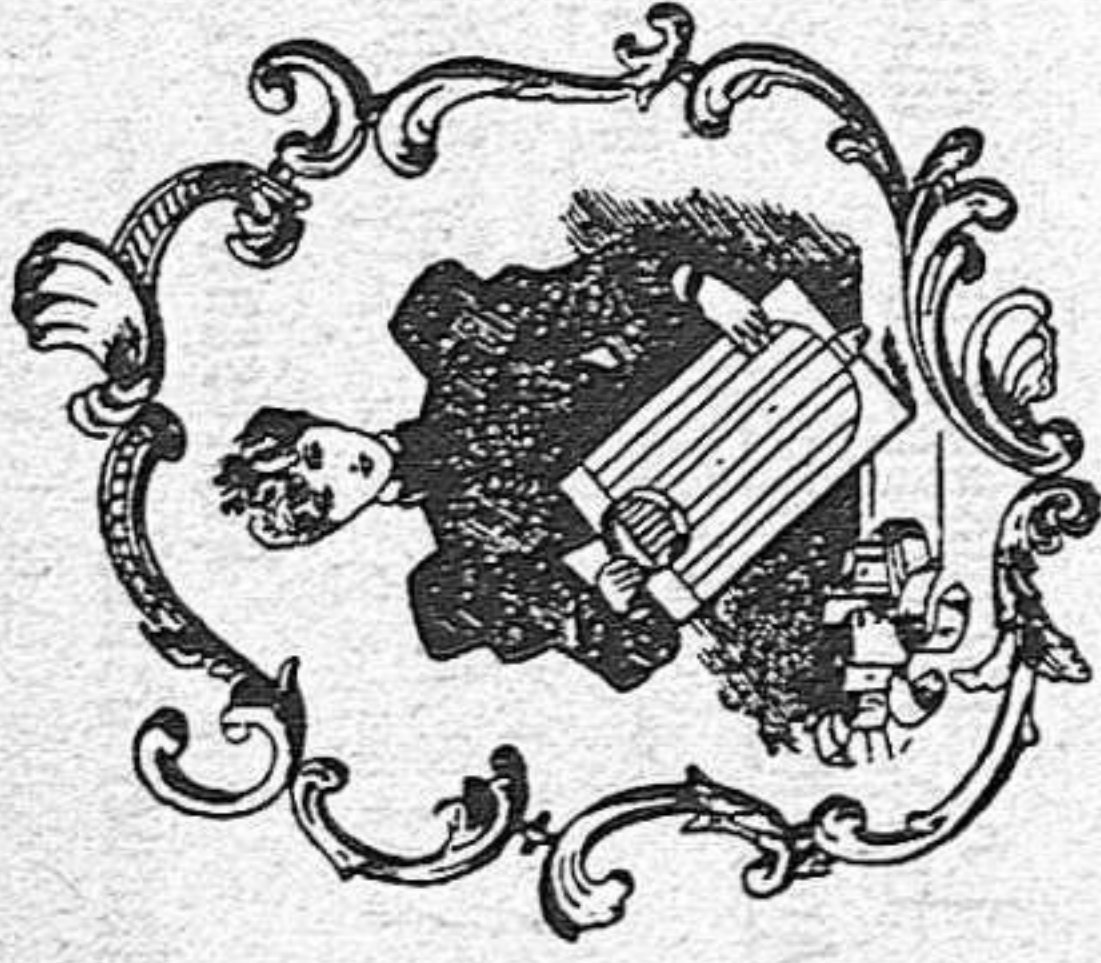
Platería = y = Joyería

CÁDIZ: San Francisco, n.º 24.

Columela, núm.º 13. CÁDIZ.

Gran Taller de Lavado y planchado
de toda clase de ropas.

LA HIGIÉNICA



47. Cervantes, 47
CÁDIZ

Se recomienda la lectura de la
nota de precios.

Gran Fábrica de Náipes Finos de
"LOS DOS TIGRES"

de

MANUEL A. GONZALEZ

(Casa fundada en 1880.)

Premiada en las principales Exposi-
ciones

Plaza Mendez Núñez, 2.-Cádiz

PEDID EN TODAS PARTES

Cognac Oxigenado

DE LOS

Stes. Diez Hermanos, de Jerez

Puro reconfortante.-Higiénico re-
constituyente. ¡Es el mejor!

Representante en Cádiz:

Manuel Vázquez Cabot.

Duque de la Victoria 4.

Arturo Estrade y Compañía.-Cádiz

Almacenes de Maderas y Serrería Mecánica

Escritorio, Despacho y Talleres:

4, Obispo Calvo y Valero, 4, (antiguo Teatro Eslava)

Depósitos: Jesús Nazareno, 27, (antiguo Circo Teatro Gaditano)
y Feduchy, 20 duplicado

Teléfono, número 20.

Importación directa de las mejores procedencias del Norte de Euro-
ro y América.

Grandes existencias en tablones y tablas en todas dimensiones, de
Pino Rojo, Tea, Pinzapa del Báltico y Pino gallego.

Gran surtido en maderas finas, molduras y chapas para ebanistería.
Construcción de cajonería para envases.

Pedid nota de precios

Leche pura garantizada

PRODUCTOS DE LA HUERTA
DE SAN RAFAEL

Despacho: Sacramento, 35.- Cádiz.

Servando Güelfo

Reparto á domicilio



ANTONIO ACUAVIVA Sagasta, n.º 21. CÁDIZ

Cortinas-persianas y transparentes de dibujo y listados. Sofás, butacas,
mesas, sillones, sillas y hamacas tipo novedad, de mimbre y junco, en co-
lor natural ó esmaltado. Garitas y cestas de todas clases.

¡ MUY BARATO !

Doctor Juan M. Pineda
Catedrático de partos y enfermedades
de la mujer y Cirujano del Hospital
de Mujeres

Consultas, á la una.

Valverde, 8. CADIZ.

Regmundo y Comp.^{ta}

FOTÓGRAFOS

Plaza de Mina

CADIZ.

VIGUETAS y demás hierros

ALMACENES, Doblones, núm. 17.- CÁDIZ. Cementos PORTLAND mar-
cas Asland y Alsand. Usados en las Obras de puerto.

M. A. TABLAIDA

J. Ramáirez Silvera

TALLER DE PINTURAS

PLAZA DE MINA, 4.-CÁDIZ.

Imitaciones de maderas y mármoles. Pinturas de fincas y buques.—Adorno y de-
coro de habitaciones al temple, óleo y barniz.—Blasones y toda clase de heráldica.
Se reciben encargos para pintar en los pueblos de la provincia.

Esta casa tiene garantizada su responsabilidad civil y subsidiaria ante
LOS JEFES DE ACCI-
DENTES DEL TRABAJO.

Salón de Peluquería

de Juan SANCHEZ BANCALERO
Calle José R. de Santa Cruz, n.º 10

CADIZ

Tienda "CORONA NUEVA"

Excelente Manzanilla.—Amonillados selectos

ALCALA GALIANO, 5.—CADIZ.

Camel de Sezán **PROCURADOR**
Sacramento, 52.—Cádiz.

Quijano y Bustamante

Aranda, Duque de Tetuán y José del Toro.—CADIZ.—Fábrica de Pasamenería y bordados.—Ornamentos y efectos militares.—Aprestos para flores.

Establo de vacas suizas

"La Salud"

Despachos: Sagasta, 21. (Esquina á la de Cervantes)

y San Francisco, número 3. —CADIZ.

Se expende la leche ordeñada á vista del público. Se garantiza su pureza y buena calidad.

Se sirve á domicilio en jarras precintadas

NOTA IMPORTANTE: Las vacas de estos establecimientos están reconocidas por los veterinarios oficiales de Cádiz.

DR. GELSETINO PÁRRAGA

Catedrático de la Facultad de Medicina.—C. del Castillo, 3. CADIZ

Tren de lavado mecánico

SERVICIO especial para los grandes vapores. Esta casa tiene concedido el sor-

vicio de la Compañía Trasatlántica.

Juan Utriale Brechtel

Calle Obispo Calvo y Valero, números 42, 44 y 46.

CADIZ.

LA INDUSTRIAL

de Enrique ANDREY SANCHEZ, calle Topepe, 7.—Cádiz.—Extenso surtido en gorras de todas clases y formas. CONFECION ESMERADA.—PRECIOS ECONOMICOS.

HEREDIA

Gran establecimiento de calzados cosidos y clavados, de A. Méndez Journé

ALONSO EL SABIO, NUM. 12.—CADIZ

Constantes y variados surtidos.—Especialidad en clases finas.—Elegancia y economía.

SIEMPRE LAS ÚLTIMAS NOVEDADES

La Madrileña

*** Gran pastelería ***
*** CONFITERIA ***
* Columela, 27. Cádiz. *

Inmenso surtido en dulces para bodas y bautizos.—Especialidad en platos para bodas. Chocolates, Cafés, Embutidos y quesos.
= Bombones, Pastas, Caramelos, etc. =

Droguería Francesa

DE RAMON E. CASAL.

Productos químicos y farmacéuticos.—Instrumentos quirúrgicos y ortopédicos.—Especialidades en aguas naturales tanto nacionales como extranjeras. VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR. Depósito exclusivo del acreditado callicida Rommalasca.—Teléfono 139. Aranda 2 y 4 (antes Novena).—CADIZ.

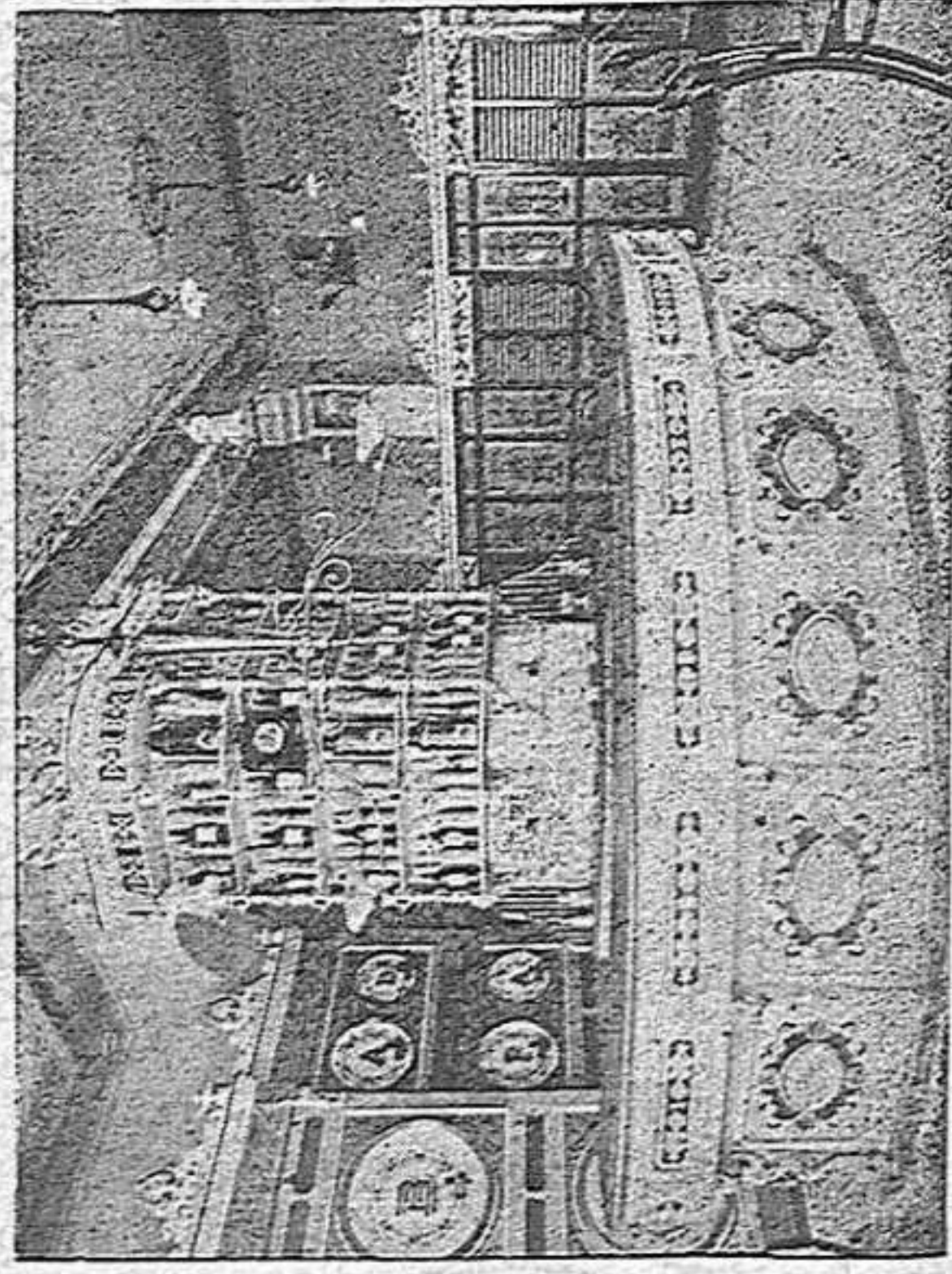
La Elegancia

Grandes establecimientos de calzados.—Columela 22 y Prim, 20.—CADIZ.—Inmenso surtido en calzados de todas clases. Especialidad en fantasía y de lujo.—Precios fabulosamente baratos.—¡No olvidad las señas!

NEW FUNERAL

De EZEQUIEL GRAÑA 15, SAN FRANCISCO, 15. Cádiz

SERVICIO PERMANENTE. Esta nueva Agencia de Pompas Fúnebres se hace cargo de toda clase de entierros, dentro y fuera de la localidad; de traslaciones de restos; de embalsamamientos de cadáveres por personal facultativo, y de construcción de mausoleos, desde la sepultura llanada de familia al panteón más suntuoso. Gran surtido en CORONAS y en cintas de moaré para las mismas.



PEDRO SANCHEZ GIL

Restaurant

San Francisco

Casa para viajeros

Vinos de las principales nar-
cas del reino y extranjero.
Comidas por cubierto y á la
carta.

Servicio esmeradísimo.

Calles San Francisco y Valen-
zuela (Antiguo local de Nue-
va Sacristía).—CADIZ.

José Trigueros González. Segismundo Moret, 3. Cádiz

Agencia de Transportes Terrestres y Ma-
rítimos.

Mudanzas en wagoes capitoneés para
enviar muebles sin embalar por ferro-carril

Comisiones, Representaciones, Tránsitos
y Embarques. — Servicio de mensajería y
paquetes postales á todo el universo

Billetes kilométricos en 12 horas entre-
gando fotografía.

Jimenez y Regife

San Francisco y M. de Valdeñigo, núm. 1.—CADIZ

Fábrica de Mosaicos Hidráulicos y Piedra Artificial

Representantes exclusivos en Cádiz y su provincia de los Cementos
de la Sociedad J. & A. PAVIN LAFARGE de MARSELLA.

Precios excepcionales

Fábrica: Adriano, 45 y Campos Eliscos, en la Segunda Aguada. — Teléfonos 71 y 72

Postales

NO COMPRAD SIN SOLICITAR
PRECIOS DE

EL FÉNIX

* * * * * San Francisco, 8. — Cádiz.

Nota.—Esta casa solo vende á
Comerciantes.

Mariano Granados

DEPÓSITO DE PATATAS
DE SIEMBRA Y DE COMER

Plaza de Topote, número 9.

— CADIZ —

JOSÉ MORENO UTRERA

(Sucesor de Plácido Verde)

Grandes Galeries de **Bastrería y Tejidos**

CONFECCION PRONTA Y ESMERADA
* ULTIMAS NOVEDADES GRANDES EXISTENCIAS *

La primera casa de Andalucía. — Premiada en varias Exposiciones.
GRAN PREMIO en París y en Barcelona

Calles San Francisco, Sánchez Barcaíztegui, Isaac Peral y Blanqueto.
(Toda la manzana)

IMPRESA LA UNIÓN

Plaza de Fernán-
dez Fontecha, nú-
meros 4 y 5. * * *
* * * * * CADIZ

En esta Imprenta se hacen toda clase de
trabajos de lujo y corrientes. Facturas, Me-
morandums, Facturas, Circulares, Folletos,
Libros, Anuncios, Obras, periódicos, etc.

⊗ Sobres timbrados desde seis pesetas el millar.

⊗ Tarjetas de visita desde cinco reales el ciento

PRONTITUD, ESMERO Y GRAN ECONOMÍA

AÑO I.

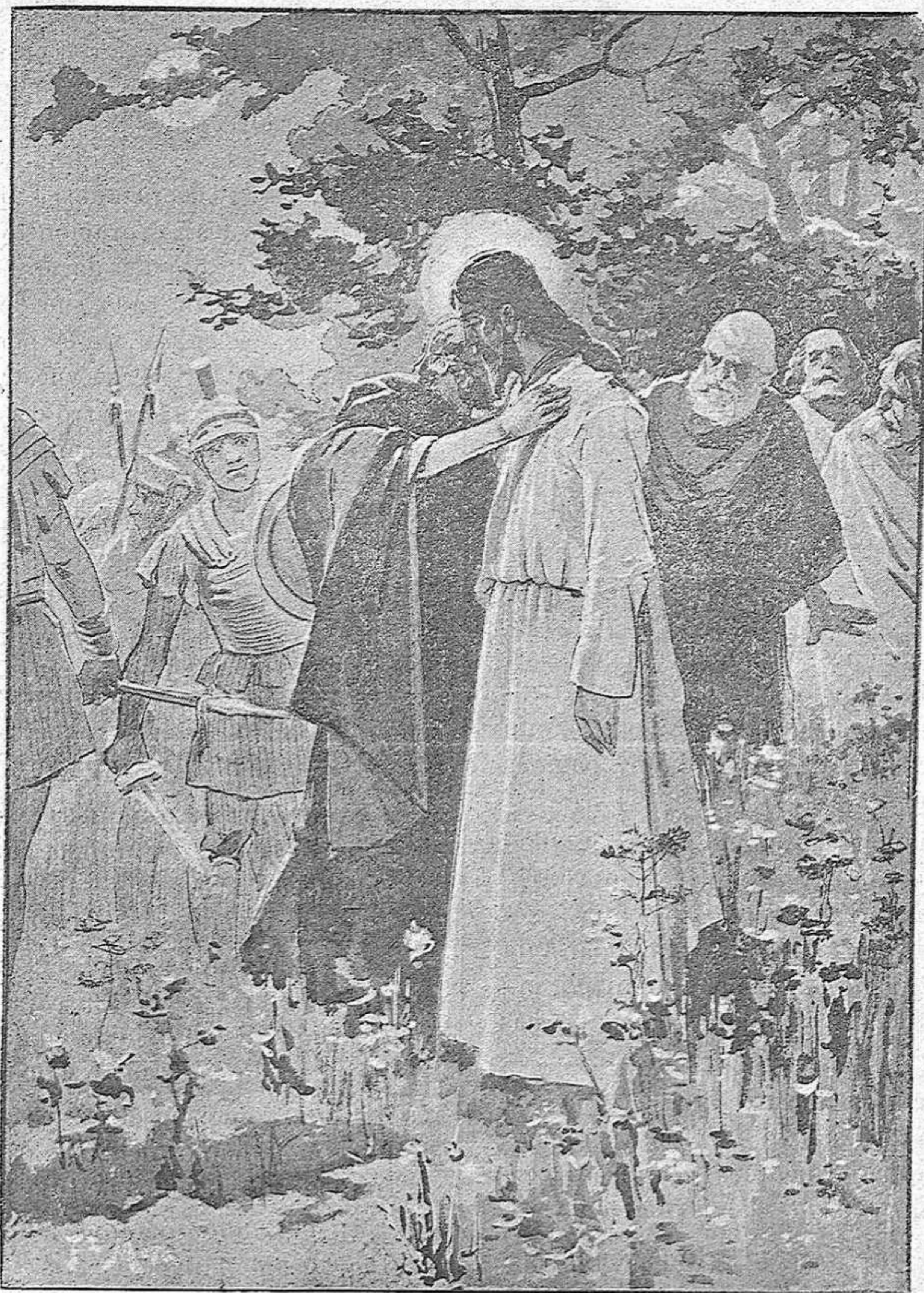
NÚM. 1.

DIANA

REVISTA-UNIVERSAL-ILUSTRADA

CÁDIZ 20 DE ABRIL DE 1909

EL BESO DE JUDAS



Dibujo y composición de F. de la Mota.)

PRELUDIO

Desde ha tiempo notábase en nuestro país la falta de una revista que, además de ofrecer las geniales producciones de los escritores nacionales de más prestigio, diese también á conocer á los de la América latina, formando así un lazo de fraternidad entre los espíritus pensadores del viejo y nuevo Continente.

Para evitar esa falta, aparece DIANA, en cuyas páginas habrán de unirse las dos pléyades de entusiastas paladines del Arte, almas hermanas que dejarán en ellas las frescas ráfagas de sus entusiastas ideales.

Pero no es solo DIANA portavoz de esas triunfadoras inteligencias; nuestra revista brinda sus columnas á esa juventud ignorada pero valiosa que, encerrada en los limitados horizontes de provincias, lucha, falta de protección y medios, para emitir las vibraciones de su fantasía.

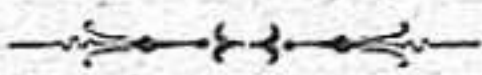
DIANA además, dedicará especial atención á la literatura extranjera, insertando las composiciones en sus respectivos idiomas y traducciones—debidas á prestigiosos literatos—de las poesías más notables, antiguas y modernas, la mayor parte desconocidas en España; como así mismo rendirá homenaje á nuestra literatura clásica, publicando las más preciadas joyas del Parnaso español.

DIANA — que aparecerá quincenalmente — aparte de sus secciones fijas, publicará crónicas, cuentos, poesías, trabajos científicos é instructivos, biografías, estudio de libros, y todo cuanto pueda interesar al lector, ilustrando sus páginas con diversos fotograbados.

La Empresa, no escatimando gastos de ningún género, procurará introducir cuantas mejoras sean posibles, atendiendo sólo á las exigencias del buen gusto y procurando darla la mayor amenidad, haciéndola de este modo, indispensable á todos los amantes de las buenas letras.

No terminaremos nuestro Preludio, sin enviar un afectuoso saludo á la prensa en general, y muy particularmente á nuestros lectores, de los cuales depende el éxito de DIANA.

LA REDACCIÓN.



El beso de Judas

Símbolo de la deslealtad y la perfidia. Os llamará amigo y maestro, os tenderá su mano; estampará en vuestras mejillas el ósculo de paz; empañará vuestro aliento con el suyo, diciendo vuestro nombre en voz alta, consumando así la traición porque os vende; os infama y os entrega al suplicio, fingiendo dulzuras y caricias y halagos, como los afectos del alma. ¡Oh raza de Judas! Las fieras se muerden; los hombres se besan. La carne desgarrada por el mordisco en las terribles luchas por la existencia, revela nobleza de instintos. La mancha del beso, es una ejecutoria infamante... El germen del mal, puesto á tributo de la redención, es una gran enseñanza. ¡Qué abismos tan insondables! No os intimide el enemigo, esperadle todos los días. Os sonríe, os agasaja, os besa. Le adivináis, le conocéis, dejadle hacer. ¡Oh, raza de Judas! Si oráis, interrumpid vuestras oraciones; si trabajáis, dejad vuestro trabajo; si dormís, auyentad el sueño. Tenía, tiene que suceder. ¿Quién se libra de la deslealtad, de la perfidia y de la traición? Pero ¡ah! cerrad vuestros ojos para no recordar jamás el rostro del amigo y así podreis olvidar más fácilmente y... perdonar. ¡Perdonar, amar á los enemigos! Hé aquí todo. Que sólo así puede prevalecer la inocencia y triunfar la virtud, y el grito del remordimiento anudará la garganta del Judas.

ANTONIO MILEGO.

DIANA

En las noches tranquilas y silenciosas,
Sobre el rumor del mundo, rumor ingente,
Diana, en su carroza resplandeciente
Surge, ornada de estrellas maravillosas.

Va en su ráuda carrera sembrando rosas:
Rosas de luz nevada, pura y riente...
¡Pero guarda su beso magnificente
Para las almas tristes y vagarosas!

Como somos nosotros los soñadores,
Los que amamos del Arte los esplendores
Y todos los encantos de su armonía,

Rendir culto queremos ante Diana;
La Musa de la Noche: ¡La Soberana
De todos los ensueños de la Poesía!

EDUARDO DE ORY.

Información de América

GUATEMALA

Su progreso —Mensaje del Sr. Presidente de la República á la Asamblea Legislativa.— Sus grandes vías Ferro-carrileras.

Sigue la República de Guatemala por el camino del adelanto. Tal es el poderoso impulso

Oigamos lo que dice el Sr. Presidente de la República en su muy importante mensaje:

«En el ramo de Minería, la Dirección correspondiente ha continuado sus trabajos, habiendo ya organizado el Museo Mineralógico, en uno de los principales salones del Ministerio de Fomento, en donde el público puede darse



que su eximio Jefe, el Sr. Lcdo. Estrada Cabrera ha dado á las industrias de aquel hermoso país. Poco tiempo hace fué promulgado un Código de Minería que ha venido á reglamentar la explotación de los metales preciosos que encierran aquellas riquísimas tierras, dando nueva vida á esa fuente que ha de labrarle un venturoso porvenir.

cuenta de los inmensos recursos minerales de nuestro suelo; falta solamente para completarlo el análisis respectivo, vacío que pronto será llenado, merced á los arreglos que se hacen para practicarlos en el Laboratorio de la Escuela de Medicina y Farmacia, mientras dicha Dirección no cuente con el suyo propio. También se ha dibujado un mapa mural que

servirá de complemento, para instrucción del público.

El nuevo Código de Minería fué emitido el 30 de Junio último, y gracias á las liberales prescripciones que contiene, se ha comenzado á desarrollar el espíritu de empresa, á juzgar por el número de expedientes en trámite, que es de 62 en la actualidad, de los cuales siete pueden considerarse fenecidos, pues solamente falta extender el correspondiente título.

Se explotan criaderos de oro y de plomo argentífero, respectivamente, en los departamentos de Izabal y Huehuetenango; habiéndose hecho en este último importantes descubrimientos de ricos minerales de cobre, lo mismo que en el de Chiquimula.

Todo presagia, pues, un desarrollo próximo en nuestra patria, de la industria minera, á la que el Ejecutivo está decidido á prestar toda clase de franquicias y apoyo.

A fin de hacer conocer en el exterior las amplias facilidades que ofrece al empresario nuestra nueva legislación minera, se ha distribuído tanto en español como en inglés, considerable número de ejemplares del Código, dirigidos á las principales Cámaras de Comercio, á Institutos Mineros y á publicaciones periódicas que se ocupan de la materia.

El Comercio ha seguido su marcha lenta pero segura, y es de esperarse que, merced á la abundante cosecha del principal fruto de exportación, el café, durante el año corriente tomará nuevo impulso y lo terminará con brillantes resultados.

La industria, si no ha adelantado mucho, se ha mantenido progresando paulatinamente y preparando su seguro porvenir.

Habla el jefe del Estado refiriéndose á la Agricultura:

«La agricultura nacional ha continuado mereciendo eficaz y decidida protección, siendo como es, fuente importante de la riqueza pública, dictándose todas las medidas tendentes á su progreso y ensanche; y tengo la esperanza de que el Ferrocarril Interoceánico será un factor valioso para su mayor desarrollo, especialmente en los departamentos del Norte y Oriente del país.

La Exposición Agrícola inaugurada el 19 de Enero del año próximo anterior, á la llegada del primer tren del Atlántico, dió una idea de las facilidades que ofrece dicha vía para el movimiento de los productos nacionales. En ella se pudieron presentar multitud de plantas y frutas frescas, maderas y otros productos venidos directamente de la Costa Norte, siendo el incomparable banano de tal región, lo más saliente de aquella rica zona, donde el cultivo de su fruto se desarrolla rápidamente, prometiendo llegar á ser uno de nuestros mejores veneros de abundancia.

Figuraron en el indicado Certamen, con gran admiración de nacionales y extranjeros, colecciones de plantas textiles, medicinales,

tintóreas y de ornamentación, que la Flora nacional ofrece espontáneamente.

El Jardín Experimental, en donde se preparó la exhibición agrícola y de donde han salido muchas plantas y vástagos para las fincas, continúa desempeñando su importante labor; y en él puede verse todo lo que nuestra Flora encierra de interesante para la agricultura práctica, para la ornamental, y además, hay ejemplares de plantas medicinales, como también de exóticas que el Gobierno ha hecho venir con el fin de que las conozcan y aprecien los aficionados á ellas, en cuanto sean útiles.»

Indudablemente salta á la vista el afán del gobernante guatemalteco por el progreso de su patria, y en tan interesante mensaje ha condensado todas las atinadas disposiciones dictadas durante el año de 1908 y parte del corriente que ponen muy por alto el nombre del Sr. Estrada Cabrera.

La instrucción pública ha merecido especial atención, ramo al que ha prestado siempre un apoyo decidido, creando cada día prácticas escuelas, y dándole más esplendor si cabe á la universalmente ponderada fiesta de Minerva, de la que tanto se han ocupado los pensadores de más renombre de uno y otro continente.

Para condensar en pocas líneas la fecunda labor hecha en el corto espacio de un año, sigamos leyendo el mensaje:

«Numerosos son los edificios públicos y particulares que se han levantado recientemente, pudiéndose citar entre los primeros, por su importancia, el Asilo de Convalecientes, la Casa de Maternidad, los anexos de la Escuela de Medicina inaugurados á propósito de la reunión del Quinto Congreso Médico Pan-Americano y el Parque nuevo que tanto contribuye á hermostear la Avenida de Minerva; debiéndose agregar otros en construcción, como la Escuela Práctica de Varones y Escuela Militar, próximos á concluirse en el Boulevard 30 de Junio, la Casa de Corrección de Menores ya casi terminada en la 7.^a Avenida Sur, la Escuela Práctica de Señoritas en la 18 Calle Oriente, y los edificios para Escuelas Primarias, recientemente iniciados.

El Gobierno ha atendido durante el año al fomento de las Bellas Artes, subvencionando Compañías de Opera y de Drama para el Teatro Colón; enviando un joven á Italia con el objeto de perfeccionarse en la pintura, y dos á los Estados Unidos de América para aprender fotograbado y fototipia, y estimulando también á la juventud con la emisión del Decreto número 688, que dispone las justas manifestaciones de admiración que deben hacerse con motivo del centenario del poeta nacional D. José Batres Montúfar, uno de los fundadores ilustres de la poesía guatemalteca.»

Así se es patriota y así se es gobernante.

CARLOS MEANY.



Relaciones militares entre España y América

Por regla general, las grandes uniones internacionales, siempre empiezan á vislumbrarse por las muestras de amistad de sus ejércitos.

Allí donde nace, sin sentirlo, la corriente de simpatía entre los militares de dos países, puede asegurarse que pronto aparecerán relaciones entre los Gobiernos, sancionadas por la opinión, apoyadas por los Jefes de los Estados; porque en el espíritu de las tropas encarna el patriotismo, y cuando aquel se delata en sentido favorable á la amistad, es señal de que el alma nacional la siente germinar en lo más íntimo de su esencia.

En España, hace algunos años que empezaron á realizarse actos de compañerismo entre nuestros Oficiales y los de las Repúblicas Hispano-Americanas que llevan en sus venas la misma sangre. A difundir la enseñanza militar, fueron llamados á aquellos países á algunos Jefes y Oficiales españoles.

A practicar en nuestra Marina ó en nuestro ejército, vinieron los de allá.

Oficiales nuestros compartieron los láuros, recientemente, en el concurso hípico de Buenos Aires. Oficiales argentinos vendrán al concurso hípico de Valencia. Nuestros agregados militares, son allí objeto de singulares atenciones por los Presidentes de las Repúblicas ibero-americanas. Los agregados militares de esos mismos Estados encuentran en Madrid el cariño de su propia raza y el sincero afecto de fraternales camaradas españoles.

De esa base de conocimiento, surgen los más amplios horizontes, las corrientes comerciales, los intereses comunes, el mútuo apoyo en que se afianza la riqueza, los lazos de origen, la defensa de intereses generales; todo cuanto representa vida y energía, encuentra su sanción y su garantía en la compenetración de los que simbolizan el ideal patriótico á cuyo frente se hiergue la bandera nacional.

Todo cuanto hagamos los militares por fortalecer la unión con nuestros hermanos de América latina, estrechando los lazos de unión y de compañerismo, merecerá la más entusiasta aprobación de los generosos sentimientos que palpitan en los pueblos que allí recuerdan la grandeza española de otros tiempos, y que hoy aspiran á emularla para su bien y para el de su madre patria.

SEVERO GOMEZ NUÑEZ.

Edmundo Demolins

Discípulo de Hipólito Taine y de Le Play, Edmundo Demolins más que un sociólogo ó un filósofo fué, aunque nunca escribió versos, un raro y exquisito poeta. Lo acreditan su libro titulado *Curso expositivo de lo social*, y mucho más aún la fundación del Colegio de la Isla de Francia, creación utópica llena de ensueños quiméricos y de atisbos prácticos; pero hermosa, soberanamente bella y fértil, poblada de lagos y árboles copudos, de arroyuelos platicadores y de crecidos herbazales; higiénica, confortadora, semejante á un charco enorme de verdura bajo el inmenso azul.

Hace 25 años el espíritu curioso de Demolins, que por aquella fecha leía á todos los autores y se asomaba á todas las teorías, sin saber qué norte ó cáuce dar á su actividad, reparó en la sólida complexión física de la raza sajona. ¿Dónde nació esta impresión que pocos después había de servir de cimiento á su fama? Acaso de un hecho vulgarísimo; de un encuentro, verbigracia, en un paseo con un *sportman* inglés; uno de esos inocentones elegantemente vestidos, pero sin joyas...de biceps jayanescos y piel rosada, tranquilos de ademanes y de pensamiento; en cuyos apacibles ojazos azules arde la llama de una suprema energía moral. La historia de los mayores hallazgos refiere hechos así; de lo trivial proviene muchas veces lo más trascendente y comprensivo. Como Newton, cada innovador, paseando por el jardín de la vida, ha visto caer una manzana...

Edmundo Demolins se inspeccionó á sí mismo y comparándose con aquel atleta, fuerte y bello bajo su *smoking* como un romano, hubo de hallarse flaco, débil y nervioso; y aplicando después estas observaciones á sus compatriotas y más tarde á los otros dos pueblos hermanos de Francia, fué de deducción en deducción hasta proclamar lo que luego se ha llamado «inferioridad de la raza latina.» Estudió nuestra larga historia, nuestra pereza orientalesca, de cuando en cuando interrumpida por exaltaciones tempestuosas, irreflexivas, como embriagueces pasajeras causadas por el sol; nuestra impresionabilidad enfermiza, nuestra defectuosa alimentación, y comprendió que las razas del Norte, fuertes de cuerpo y espíritu, razonadoras y tenaces, con esta tenacidad cuyos orígenes deben buscarse no en la emoción fugitiva sino en las grandes energías latentes, eran las llamadas á ser, en plazo perentorio, las dueñas del porvenir. Entonces aplicóse con ahinco fanático á escudriñar la psicología, resueltamente individualista; del pueblo inglés, ese pueblo de vitalidad enorme que llegará á todas partes porque sabe caminar despacio, y de sus observaciones resultó el libro *En qué consiste la superioridad de los anglo sajones*: un libro que suscitó controversias apasionadísimas y nimbó de gloria el nombre de Edmundo Demolins.

Durante algunos años este prestigio flotó sobre Europa; después, como ninguna otra obra acudió á robustecer el éxito de la primera, Demolins fué olvidado.

Más que una obra, Edmundo Demolins, como la mayor parte de los profetas, sólo ha dejado un grito; grito terrible donde se funden el crepúsculo y el amanecer de dos razas.

EDUARDO ZAMACOIS



Literatura Extrangera

Il campanile di Giotto

DI GUIDO MAZZONI

«Presso alla Chiesa sorga: e sia l'opera
Quale nè i Greci mai la pensarono
Nè i padri Romani. Vogliamo
Che sia degna di Fiorenza nostra.»

E tu sorgesti, fiore marmoreo,
Bel campanile: sorgesti candido,
Scambiando un fraterno saluto
Coa la torre della Signoria.

«Io son la forza della Repubblica»
Disse la torre dai sassi ruvidi.
Risposer fulgendo i tuoi marmi:
«Noi, la luce del pensiero siamo!»

Ilare e forte crebbe qui l'animo
De' Fiorentini; crebbe la cupola,
Con l'ombra sua grande comprendo
Tanta gloria di costumi e d' arte;

E qui, su i marmi, ne' miti vesperi
Avevan posa gli avi. Sedeano
Raggiando di sotto al cappuccio
L'ouestá della serena fronte;

E allegre prove tra lor pugnavano
Di motti e beffe: ma le arti e i fondaci
Orgoglio alla patria vantando,
Raccendevan le parole e i volti.

D' un santo riso. Su loro, agli ultimi
Raggi del sole, nella sua gloria
Svolgevasi superbamente
Il gigliato gonfalone bianco.

Ohimè, le inique schiere si fransero
Contro i bastioni di Michelangelo;
Ma, sveltí al marzocco gli artigii,
Quel ringhioso addormentossi ignavo

Dai sassi ai marmi volano volano
Stridendo i falchi, son cinque secoli,
E sotto si frange spumando
La marea delle incalzanti vite:

E tu pur sempre la fronte nitida
Levando al cielo, gentil miracolo.
Come l'arte splendi sereno,
Come l'arte sempiterno splendi.

El campanario de Giotto

(TRADUCCIÓN)

«Junto á la iglesia surja la óptima
labor que nunca cupo en helénicos
ni en padres latinos; tan digna
nuestra madre Florencia la ostente.»

Y tú surgiste, oh flor marmórea,
grau campanario; surgiste límpido,
cambiando fraterno saludo
con la torre de la Señoría.

«Yo soy la fuerza de la República»
dice la torre de piedras ásperas;
tus mármoles lucios replican:
«Somos luz de la mente del hombre.»

Gracioso y fuerte creció aquí el ánimo
del florentino; creció la cúpula
cubriendo con sombra paterna
tanta gloria de civico alarde.

Y aquí venían al tocar vísperas
nuestros abuelos; aquí sentábanse
radiando por bajo el capucho
la honradez proverbial de sus frentes.

Lozanas pruebas hacían púgiles
de ingenio y chanza; sobre arte y tráfico,
veraz por patriótico orgullo,
se mostraba en palabras y rostros.

Santa alegría. Y aquí, á los últimos
rayos ponientes, se vió en la cúspide
el lirio mecerse á los vientos
sobre el blanco pendón de la patria.

¡Ay, las inícuas turbas alzaronse
contra los fuertes de Miguelángelo...
león que ve inútil su garra
rechipando los dientes se acuesta.

Cinco centurias ha que á los mármoles
dicen lo mismo las piedras rústicas;
y abajo combate espumoso
de la humana existencia el reflujo.

Y tú, y tú siempre la frente nítida
alzando al cielo, milagro insólito,
triumfal como el arte sereno,
vividor como el arte fulguras.

J. L. ESTELRICH.

An die Günstigen,

VON JOH. WOLFGANG VON GOETHE

Dichter lieben nicht zu schweigen,
Wollen sich der Menge zeigen;
Lob und Tadel musz ja sein!
Niemand beichtet gern in Prosa,
Doch vertraun wir oft sub Rosa
In der Musen stillem Hain.

Was ich irrte, was ich strebte,
Was ich litt und was ich lebte,
Sind hier Blumen nur im Strausz;
Und das Alter wie die Jugend
Und der Fehler wie die Tugend
Nimmt sich gut in Liedern aus.

A los poetas

(TRADUCCIÓN)

No callar es su costumbre;
les place la muchedumbre,
censura ó elogio sin fin!
Nadie se confiesa en prosa;
y ellos charlan con la rosa
del oímpico jardín.

Mis errores, mis tendencias,
mis pasiones ó dolencias
cual flores de un ramo son;
Y vejez, y juventudes,
y defectos, y virtudes,
se traducen en canción.

J. L. ESTELRICH.

LETRAS FRANCESAS

Brisas marinas

(TRADUCCIÓN DE GUILLERMO VALENCIA)

La carne es la tristeza y, ya los libros todos
 asiló mi cabeza!
 Huyamos allá abajo!
 Huyamos allá abajo! Sobre la mar salada
 las aves giran ébrias, en pálida bandada;
 sobre la mar salada
 las aves giran ébrias, de sacudir el vuelo
 entre la espuma ignota y el inmutable cielo!
 Ni aquel jardín antiguo que reflejaron ojos
 amados para siempre; ni los destellos rojos
 de mi vetusta lámpara sobre el papel vacío
 á quien—bajo la noche—desfiende su blancura;
 ni un niño que los senos
 á su robusta madre de joven hermosura
 con aridez atrapa:
 nadie en el mundo, nadie demorará mi espíritu
 que en el amargo sumo del piélagos se empapa.
 Yo partiré! Tus mástiles erige con presteza
 ¡oh buque y leva el ancla
 con rumbo hacia una exótica feliz naturaleza!
 un Tedio, desolado por áridos anhelos,
 espera en los adioses que mandan los pañuelos...
 Quién sabe si estos mástiles alargarán un día
 sus dedos á los náufragos, entre la mar bravía,
 á los desnudos náufragos sin mástiles, sin más-
 ni fértiles islotes de verdes cocoteros... (tiles
 ¡Oh corazón! Escucha las voces de alegría
 que dan los marineros!

STEPHANE MALLARMÉ.

LETRAS ALEMANAS

Juegos infantiles

ORIGINAL DE SCHILLER

Juega ¡oh, niño! sobre el seno de tu madre,
 Isla grata do no hay pena ni temor:
 Brazo amante junto al borde de la sima
 Te sostiene con amor;
 Y tú miras con sonrisa cariñosa
 El abismo de la tumba que da horror!

Juega, niño, que aun la arcadia te rodea,
 Junto á tí, libre natura, te dará:
 Viril fuerza, que anhelando voluptuosa
 La barrera encontrará;
 Grande arrojó, al que cohibe sin impuesto
 Y el oficio obligatorio en que se está.

Juega, juega! De aquí á poco, macilento,
 El trabajo cotidiano habrás de ver.
 Y es muy fácil que ni el ánimo ni el gozo
 Compagines con lo amargo del deber.

J. L. ESTEIRICH.



LETRAS ITALIANAS

La danza de las horas

(DE ARTURO GRAE)

Entre las estrellas lejanas que enciende
 el éter sereno en sus ondas,
 de las Horas, ráuda, la danza se extiende
 en amplias, fantásticas rondas.
 La danza que tejen las Horas sin cuento,
 las Horas que siempre danzando,
 de un péndulo al ritmo fugaz, por el viento,
 volubles se van alejando.
 Cual vírgenes bellas que triscan ufanas
 de Abril sobre el césped florido,
 es su alma de dulce amores y arcanas
 promesas, recóndito nido.
 Por siempre se alejan en rueda cambiante,
 las vírgenes blondas ó brunas,
 las más de tristeza velado el semblante,
 riendo felices algunas.
 Envueltas en leves y diáfanos velos,
 ceñidas de violas y rosas,
 se van por el arco triunfal de los cielos
 su danza tejiendo, armoniosas.
 Se van en un sueño, suspensas al blando
 murmullo de ignotas y etéreas
 cadencias, las vías astrales surcandó
 ingravidas, prontas, aéreas.
 De allá, cada una me llama y me invita,
 y el baile siguiendo sin calma,
 cada una un poco de vida me quita
 y un poco se lleva de mi alma.

MOISÉS NUMAS CASTELLANOS.

La sangre fría de Benouyard

Benouyard tenía sangre fría, y además ini-
 ciativa, cualidades ambas con las cuales se
 pueden salir con bien de situaciones difíciles.

Una noche regresó tarde á su casa, desnu-
 dóse rápidamente, é iba á acostarse cuando
 vió dos enormes suelas que asomaban por de-
 bajo de la cama. ¿Qué era aquello? No había
 duda; aprovechando su ausencia, había pene-
 trado en la habitación algún malhechor. La
 situación era clara; la extraña posición del in-
 truso revelaba evidentemente culpables inten-
 ciones.

A otro cualquiera que no hubiese sido Be-
 nouyard se le hubiera ocurrido gritar y armar
 un descomunal escándalo. Pero nuestro héroe
 sabía que los *apaches* detestan el ruido y sue-
 len revolverse contra quienes lo producen.
 Era preciso ser muy hábil para salir con bien
 de aquel mal paso, y Benouyard adoptó pronto
 una resolución. Se sentó en una silla y prin-
 cipió á sollozar en crescendo, y cuando hubie-
 ron inundado su compungido rostro verdade-
 ras lágrimas exclamó:

—¡Ay de mí! ¡Soy un ingrato! Son mañana

los días de mi anciana madre, y yo lo sabía, y ¡sin embargo...!

«¡Miserable Beneuyard, no has sabido ahorrar ni un miserable duro para ofrecerle un recuerdo!

«Te has olvidado de ella, y ese olvido es imperdonable! Esta mañana tenías 20 francos, y esta noche ni un céntimo. Lo has gastado todo en el café. ¡Llora, ahora, animal!»

Mientras lanzaba contra sí mismo tan violenta diatriba, abundantes lágrimas atestiguaban su fingida desesperación.

De repente partió de debajo de la cama un sonoro estornudo. Emocionado por las palabras de Benouyard, el dueño de las enormes botas revelaba su presencia. El *apache* surgió con los ojos llenos de llanto. Luego alargó una mano sucia hacia Benouyard, y exclamó con la voz entrecortada por la emoción:

«¡Pobre hombre! También tengo yo una

parienta anciana allá en el pueblo. ¡Soy lo que soy, pero tengo buen corazón...! Si estoy aquí es porque me habré equivocado de piso. No me guardes rencor; me voy. Pero antes, toma ese duro para tu madre.»

El ladrón, mientras hablaba, había sacado del bolsillo, con delicadeza, una moneda de cinco francos, que depositó en la mano de Benouyard. Este se puso los pantalones y las zapatillas y acompañó al malhechor hasta la escalera.

Cuando el *apache* llegó abajo, Benouyard no pudo reprimir una carcajada. El otro la oyó y de repente lo comprendió todo. ¡Lo había engañado! Se paró, lavó el puño, y con una voz olímpicamente despreciativa, gritó:

«¡Ladrón...!»

JUAN ROSNIL.

Comunicaciones marítimas

Escrito expresamente para la Revista DIANA

Comenzamos á desarrollar este artículo á impulsos de la grata impresión que produce la unanimidad de opiniones que los amantes de la industria nacional manifiestan, al solicitar del Gobierno y de las Cámaras la inmediata aprobación del proyecto de la ley para el *fomento de las industrias y comunicaciones marítimas nacionales*.

Cádiz, puede decirlo con verdadero derecho, fué la primera población marítima de España, que dejó escuchar su voz, elevando respetuosa solicitud á los Cuerpos Colegisladores en 28 de Mayo de 1908; hace ya un año, en demanda de que proyecto tan patriótico y necesario fuera aprobado, á la vez que indicaba la conveniencia de que se aceptaran determinadas modificaciones que acogidas han sido con beneplácito.

Desde aquella fecha, Cádiz ha seguido día por día todas las incidencias y controversias suscitadas, y recientemente por mediación de uno de sus Diputados el Excmo. Sr. D. Federico Laviña, eleva nueva instancia solicitando no se dilate por más tiempo la discusión, aceptación de enmiendas y aprobación del proyecto que importancia tan grande y trascendental tiene para los intereses pátrios.

Los elementos españoles establecidos en América, acuden á la Cámara de Comercio gaditana, en gran número, pidiendo que ésta sea intérprete ante el Gobierno y las Cortes, de que consideran de conveniencia indiscutible la aprobación del proyecto; Santander reunido en su hermosa Casa Capitular, pide y ruega en igual sentido; elementos de indiscutible valía de Cataluña, entre ellos los obreros, solicitan en igual sentido; la Liga marítima, reunida en asamblea en Madrid y presi-

dida por el señor Sánchez Toca, así lo solicitan también; y en el preciso momento en que escribimos estas cuartillas, los elementos bilbainos reunidos en sesión magna, se dirigen á los poderes constituidos y piden su aprobación, y á las minorías parlamentarias le ruegan no obstruyan la más pronta promulgación de la ley.

¿Qué demuestra, sin género alguno de duda, todas esas manifestaciones?, pues significan el carácter de interés nacional del discutido proyecto.

Y como los intereses de Cádiz, dada la posición geográfica que ocupa, son en su gran mayoría de carácter nacional, de ahí, que Cádiz, al hacer la defensa de la futura ley, no defendía, no defiende, no persigue solo el desenvolvimiento de intereses regionales, siempre respetables, sostiene y defiende intereses más altos, intereses que afectan á los prestigios del país, y de su industria nacional.

En Cádiz, en su bahía, siempre ha existido más ó menos próspera la industria de construcciones navales; en Cádiz en su bahía, existe ese soberbio establecimiento conocido en España y en el extranjero por Factoría Naval de Matagorda; sus industrias y aplicaciones, el sostenimiento son de 1200 familias, y en Cádiz tiene su asiento la Delegación de la Compañía Trasatlántica.

Visiblemente no está, ni ha podido aparecer la Compañía Trasatlántica en el proyecto del Gobierno, ni en el dictamen de la Comisión; pero por suerte del país y de Cádiz, en el uno y en el otro, en el proyecto y en el dictamen, allí está en realidad, pues los medios de que dispone la Compañía Trasatlántica, sus tradiciones y su organización; la coloca en ventajosas condiciones para el concurso que se convoque.

Demostrado queda, si nueva demostración necesaria fuera, la importancia capitalísima

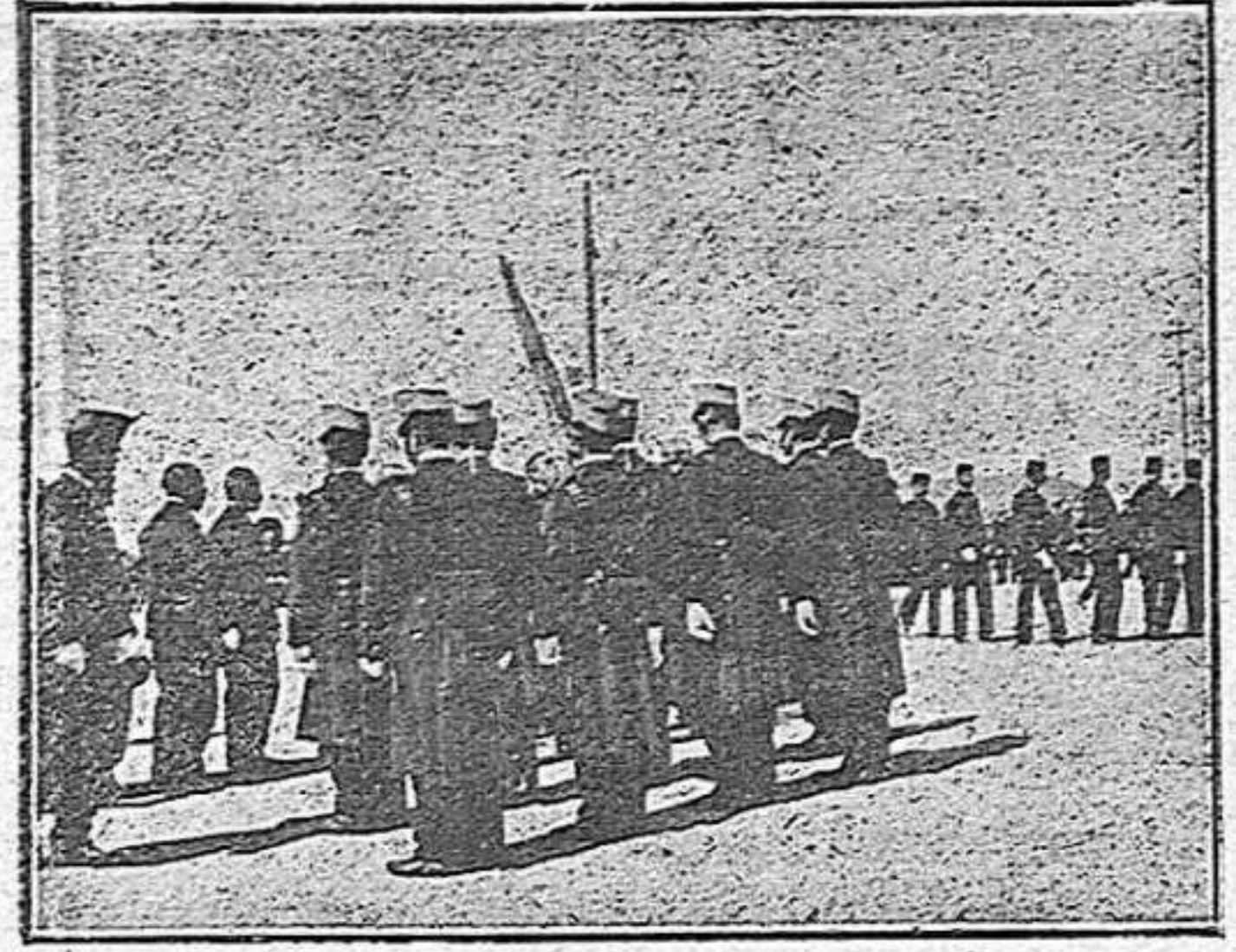
que para Cádiz tiene el proyecto cuya aprobación solicitan elementos de la calidad y representación de los anotados al comenzar este artículo.

Pero para Cádiz tiene además otro aspecto de gran importancia también, y consiste en la posibilidad de que á virtud de sabias medidas protectoras, el desarrollo de las construcciones navales, fuese un hecho estable en nuestra bahía y que esos grandes capitales invertidos con verdadero desprendimiento en el Astillero gaditano, pues los accionistas nunca llegaron á percibir intereses, pudieran ser productivos y que la construcción de grandes buques mercantes, y la de buques de guerra con destino á cualquier país extranjero, adquiriera carta de naturaleza para honra y provecho de España, y florecimiento y riqueza perdurable de la ciudad gaditana.

Protección á la marina mercante española, es uno de los ideales que inspiran al proyecto de ley de comunicaciones marítimas, y Cádiz interesado muy mucho se halla en esa protección, pues en su bahía anclan y carenan la flota de la Compañía Trasatlántica, y cuenta además, con una flota de grandes vapores que pasean por los mares la roja bandera de la matrícula de Cádiz, los magníficos buques de la casa Pinillos, Izquierdo Compañía, casa gaditana. Protección á la industria de construcciones navales, es otro de los fines del proyecto, y Cádiz, su bahía, á la que se puede dar la denominación de *casa solariega de esa industria* en España, cuenta con la hermosa Factoría de Matagorda y al Astillero gaditano por su situación se le reconoce por los técnicos de condiciones inmejorables.

Pues bien, si los fines de carácter nacional, en que se inspira el proyecto de comunicaciones marítimas, son el de la protección á la marina mercante española y á la industria de construcciones navales y á Cádiz dan vida y prosperidad actualmente la Compañía Trasatlántica, la casa Pinillos y la Factoría Naval de Matagorda, y esa vida y prosperidad, han de alcanzar mayores vuelos é importancia, al aprobarse el proyecto de protección, y al amparo del mismo nuestro Astillero, factible es, resurgiera floreciente y con estabilidad propia, indudable resulta que el proyecto de ley para el fomento de las industrias y comunicaciones marítimas nacionales es de los asuntos más trascendentales que han podido ventilarse de un siglo acá para Cádiz, y que el proyecto y las modificaciones propuestas, llevan en sí la resolución de un problema de trascendencia suma para nuestra ciudad y al que deseamos llegar cuanto antes.

AGUSTÍN GARCÍA GUTIÉRREZ.



La Jura de Bandera en Cádiz

LA BELLEZA

La belleza es la armonía que el alma busca afanosa; es el gozo que sueña el espíritu; es la esencia perfumada que se levanta como incienso del fondo de la materia, y, tomando forma de nubes, envuelve el corazón del hombre; es el beso de gloria que modela con amor todo lo que besa; es el ideal que reposa antes de emprender el vuelo, sobre la pluma del aire, y sobre el terciopelo de las flores en lo hondo de las miradas y en los labios de la mujer, y en los cuerpos de las vírgenes; es la serenidad del cielo que mira la bondad que pasa; es la dorada polvareda que suscitaron con las alas los ángeles al pasar al ras de la tierra. Cuando la belleza se despierta, abre las puertas del día; cuando se duerme, enciende las estrellas del cielo; cuando pasa, las nubes lo saben, y vestidas de oro y de púrpura la siguen majestuosas camino adelante, hasta el cerro de la aurora ó la hermosa despedida de la puesta del sol. Cuando se detiene brota todo un campo de flores, se levanta alguna obra de arte, se destrenza un rayo de armonía ó la poesía se desvela y canta cantos de ventura. Cuando sueña, sueñan todos los poetas; cuando llora, tiemblan todas las almas; y cuando reza, calla el hombre, calla el viento, calla las voces de la selva y entreabren los ventanales de la gloria y se arrodillan los ángeles. A veces camina triste y se detiene junto al agua, y el agua llora bajo las frondas. A veces besa al niño que se encuentra á la orilla del camino, y el niño crece envuelto en resplandor de estrellas de hermosura. A veces canta al compás de la lira canciones de amor al poeta, y el poeta muere cantando aquellas canciones dictadas, y nace un bosque de laurel al lado de la tumba, y siempre, siempre por donde pasa, deja rastro de hermosura para los ojos que saben gozarla ¡Oh, Belleza! Dichosos los que te oyen y te vén, los que tiemblan cuando te advinan, los que adoran tu andar de soberana, los que te buscan para besar tu cabellera, los que lloran tu ausencia, los que á toda hora te sueñan y los que por tu gloria rezan. ¡Rezad por ella ¡oh poetas!, que ella quitará las espinas del camino de vuestra vida!

SANTIAGO RUSIÑOL.

Letras Americanas

EL POEMA DE LA TARDE

La tarde despedía sus últimos fulgores.

Caía melancólica, sombreado el espacio por pálidos reflejos que se perdían al través del día como mortecina luz.

La ciudad bulliciosa agitaba al gran mundo y sus calles animadas perfilaban el movimiento de la vida.

Luego, la tarde se desperezaba ledamente, arpegiando el mudo lenguaje de un poema que únicamente comprendían las grandes almas, extasiadas en la contemplación de los encantos que á esa hora ofrecía la naturaleza.

El silencio evocaba las conmociones profundas, cuando el alma siente la atracción de lo desconocido, y es invadida por ensueños que no sabe explicar, y sólo vislumbra espejismos deslumbrantes.

La tarde envuelve melancolías, así que se esfuma y se desprende de sus claridades, y el cielo se cubre de sombras, por espesas nubes, por penumbras infinitas.

Pero la tarde macilenta suspende al espíritu, que solloza ante la solemnidad del momento, así que las luces se apagan y el pensamiento también se destierra como admirado del sol que se inclina avergonzado sobre la inmensa planicie de su ocaso.

Entonces, bulle la mente alucinada por la contemplación de colores brillantes, pero la tarde lo subtrae todo.

Un velo de misterios descienden á la vida.

Es que reconcentra panoramas que la vista no abarca en toda su intensidad y magnificencia.

La pluma carece de fulgor para describir y pintar el gran cuadro en el instante que agoniza y se extiende de luto en el espacio.

En esta hora de los hondos secretos, el alma desciende á la oración y modula una plegaria de despedida á la tarde que se va, que se pierde, que muere...

NORBERTO ESTRADA.



Poeta Diplomático



DON MANUEL S. PICHARDO

Director de «El Figuro» de la Habana
que acaba de ser nombrado Primer Secretario
de la Legación de Cuba en Madrid



Otoño

Un olor agrídulce llega desde las eras
donde se pudre el tallo de la cortada espiga,
y reanima la tierra su maternal fatiga
con el húmedo beso de las lluvias primeras.

Mientras engarza el mozo sus trovas plañideras
ante el forzado asueto que la estación obliga,
el viejo se adormece bajo esa faz amiga
porque las horas pasen un poco más ligeras.

Se oye un lento galope que la campiña cruza
persiguiendo á las víboras revuela una lechuza,
las moscas impacientan con su ritmo zumbón,
y pensando en aquella hija que se fugara
detiene su costura la madre y en su cara,
se desliza una lágrima donde tiembla un perdón

ERNESTO MARIO BARREDA.



Musa galante

Georgina

No es en tí lo más bello la pureza
de tu perfil hebreo;
ni la línea ondulosa y fulgurante
de tus labios bermejos;
ni las bandas sedeñas de tus bucles,
envidia de las Cleos;
ni la tersa blancura de tus manos,
que son lirios abiertos;
ni el suave resplandor de tus mejillas,
róseo jugo de pétalos;
ni el busto en que se yergue tu escultura,
molde de camafeo;
ni el trino susurrante de tu boca,
donde incuban los besos;
ni el andar de tus pasos invisibles,
que son menudos vuelos...

En tí lo más hermoso es lo impalpable,
en tí lo excepcional es lo secreto;
de mujer y querub la oculta mezcla,
en parte realidad y en parte ensueño.
Niña y diosa á la vez, en tí reunes
de la esfinge el encanto y el silencio;
crisálida rompiendo sus celdillas,
nadie adivina el curso de tu vuelo.

Lo seductor en tí, fluye apacible
cual olor de violetas y de incienso;
lo que hay en tí de grande está en la noche
en el mar, en el bosque, en los luceros...
Es de la dulce aurora la neblina;
es de la amante desposada, el velo;
es lo que está en tu espíritu latente;
es lo que emana de tu forma etéreo...

No es en tí lo más bello la pureza
de tu perfil hebreo;
ni la tersa blancura de tus manos,
que son lirios abiertos;
ni el suave resplandor de tus mejillas,
róseo jugo de pétalos;
ni el trino susurrante de tu boca,
donde incuban los besos...

Lo que hay en tí de hermoso es un enigma;
lo que hay en tí de grande es un secreto;
es lo que está en tu espíritu latente;
es lo que emana de tu forma etéreo;
es de la dulce aurora la neblina;
es de la amante desposada el velo;
es la hondura serena, impenetrable,
de tus ojos profundos: el Misterio!...

MANUEL S. PICHARDO.

Lo que yo te daría

Un castillo de blancas azucenas
donde una mano leve
coloque entre armonías y rumores
rocío transparente;
un rayo misterioso de la luna
empapado en el éter;
un eco de las arpas que resuenan
y el corazón conmueven;
un beso de un querube en tus mejillas;
algo apacible y leve;
y escrita sobre la hoja de albo lirio
una rima de Bécquer.

RUBEN DARÍO.

El Teatro actual en España

Que la juventud necesita estímulos que la anime y guie en la penosa lucha por la Fama, es innegable.

Sin ellos, no hubiesen salido á luz pública los nombres de esos jóvenes hermanos Cuevas, dignos de toda clase de elogios por su claro ingenio, por su gracia sana: destellos del alma andaluza que esparce á raudales donosura y amenidad.

Ellos, con su teatro, han demostrado á los demás autores, que para hacer reir, para hacer pasar un rato divertidísimo, no es necesario recurrir á escenas indecorosas donde no aparece el Arte por ningún lado y en las que al buen gusto se le suplanta por la desvergüenza.

Y asombra pensar, asusta calcular la cantidad de miles de pesetas que al año supone las nóminas pagadas por lucir desnudeces, hacer guiños, bailar *matchichas* y tantas otras inmoralidades de que el moderno teatro está plagado y que solo traen—consecuencia axiomática—degeneración en la juventud y perversidad en las costumbres.

Hoy, el teatro, no es el santuario del Arte; no es tampoco la escuela que reforma los errores, el libro que condena los vicios sociales, el educador de la gente ignorante: hoy, el escenario, solo es escaparate donde se exhiben cuatro desgraciadas—sin más mérito que su descoco—para luego hacer pagar más cara su belleza ó hermosura... si la tienen. Me refiero al género ínfimo.

¿Qué fué de aquellas hermosas partituras que deleitaban nuestros oídos con la riqueza de sus sentidas notas? ¿Qué fué de aquellos libros rebosantes de ingenio, que al mismo tiempo que deleitar instruían? Todo acabó, con el actual *género chico*.

Ya las señoritas no pueden acudir á las representaciones, sin sentir sonrojo; ya el padre que, en otro tiempo mandó á sus hijos al teatro para que se educaran viendo el castigo

del malo y el premio del bueno, tiene que abstenerse porque peligra la inocencia de sus almas infantiles. El actual teatro, no es teatro: es una mala taberna donde se prostituye el Arte.

Antes se sentía admiración y simpatía por la tiple. Hoy, asoma á los labios una sonrisa cuando se lee en los carteles anunciadores la paradójica palabra «señorita.» Y no es que no las haya, nó. Afortunadamente, todavía hay algunas, muy pocas, que ciertamente son más merecedoras del unánime elogio por conservar los buenos principios. Pero estas almas puras, antes que servir de ejemplo, son objeto de bromas de mala especie por parte de las otras compañeras.

El que conozca la vida íntima de entre bastidores, seguramente condenará el teatro actual. Los escenarios de hoy, son las cortinas que quieren disimular el antro donde se rinde culto á todos los vicios. Las triples fuman, beben, las hay que juran como carreteros, y sin embargo, la prensa, la llamada á señalar los vicios y á educar á las masas, elogia á todo bombo y platillo á esas homicidas del Arte. Conste—repito—que me refiero sólo al género ínfimo.

Todos tenemos gran culpa de tal estado de cosas. Los que escriben, porque llevados de la amistad, aplauden lo que es á todas luces censurable. El público, porque acude y premia con constante asiduidad la pronografía, dando así pruebas de su lamentable decadencia. Las empresas; por admitir obras que debieran ser condenadas al fuego. Los autores, porque faltos de iniciativa y originalidad, recurren á lo indecente, á lo deleznable, á la impudicia exagerada... ¿Y qué decir de esos padres, que explotan á sus hijas arrojándolas entre la basura de la *sicalipsis*, cobrando sueldos á costa de su deshonor y perversión? ¿Cómo calificar su conducta? Y no es que yo sea pusilánime y á los veinte años trate de ser moralista. Soy amante del desnudo cuando éste se hace por embellecer el Arte, pero nunca por excitar groseros pensamientos ó brutales deseos.

Admitiría el desnudo moderado, si hubiera necesidad de presentar fielmente una época, pero no creo que en lo chavacano pueda nadie encontrar la más leve ráfaga del Arte bello y deleitable.

Actualmente, nos extrañamos cuando se dice de una artista que es honrada. ¡Es tan difícil jugar con el fuego y no quemarse! ¡Mucho más, nos extraña, cuando leemos que tal ó cual tiple de zarzuela se ha casado!... ¡son tan pocas las que salen incólumes de esa terrible horda que invade los camerinos!...

La tiple que quiere conservar su dignidad, es abandonada por las empresas, que sin tener en cuenta sus buenas condiciones, solo buscan elementos que electricen al público que dá dineros en taquilla.

Con tales derroteros, el Arte desaparece, sustituyéndole, como dije antes, escenas de burdel ó *cafés cantantes*.

Precisa, por tanto, regenerar el actual teatro; precisa una enérgica campaña que haga desaparecer las inmoralidades. Se encontrarán tropiezos, será difícil, pero es de todo punto necesaria por el buen nombre del teatro español y por dignificar á la mujer, ya que á pesar de la atmósfera envenenada de los escenarios, todavía hay jóvenes honradas que trabajan en holocausto de sus ideales artísticos.

Y para tan magna regeneración, nadie más llamados que los que empiezan: esa juventud encantadora por su risa de dulce gorgojo, cabalgadora en globos de ilusión: esa juventud pletórica de entusiasmo que intrépida batalla en la conquista del *nombre*; esa juventud protagonista del poema del progreso; la amante de toda belleza; la que canta con el ruiseñor y llora con el que sufre.

Esa juventud—y no aquella otra, rampolna, de afeminada escuela, desgreñada de creencias, y sobrada de vanidad—esa juventud de nobles impulsos, es la que debe iniciar esa ruda batalla contra la pornografía, ya que los autores consagrados por la rutina, se niegan á hacerlo. ¿Cómo? Presentando, como los hermanos Cuevas, obras que puedan ser escuchadas, con páginas llenas de dulce candor y gracia, escritas con alteza de miras y genuinamente expresadas... Tal vez se las tache de incorrecciones gramaticales, pero seguramente valdrán más, mucho más, que aquellas otras pulidas y muy pensadas en las que se vierte la asquerosa baba del sentir obsceno.

Y esa juventud á quien me dirijo, tropezará, no hay que dudarlo, con la crítica ensañada de la envidia, de los que no son y quieren ser, de los que creen elevarse zahiriendo con su pluma vanidosa á los que empiezan, de esos egoístas, eternos desalentadores de los tímidos.

Pero desprecia ¡oh, juventud triunfante! á esa otra que quiere atajar tu camino hacia la Gloria. Tú eres de otra raza superior; tú estás por encima de sus mezquindades... ¡tú perteneces á la aristocracia del talento!

Juventud que yo admiro y amo; que alientas al amigo, que dás fé al compañero: no temas jamás la crítica despiadada; sigue con la frente alta, muy alta, la escabrosa senda del Arte. ¡Para tí es la Gloria! que como dijo bien Ruben Darío, la juventud es divino tesoro...

E Andicoberry Ruiz.

EL PROGRESO

El *progreso* es el camino que conduce al hombre á la cumbre de la perfección. Camino que, á pesar de ser largo, ni cansa, ni fatiga, ni debilita el deseo de recorrerle. Cada paso que en él se dá es un paraíso de inefables satisfacciones, un manantial de inmensos beneficios que se esparcen por el campo de la sociedad para mejorar su existencia.

La inteligencia humana, cuya aspiración

constante se dirige á descubrir lo ignorado; el espíritu del hombre, jamás aprisionado por las odiosas cadenas del despotismo ni por las argollas despreciables de la intolerancia, aves misteriosas son que, rompiendo la tenebrosa red de la ignorancia, extienden sus implumes alas por los dorados espacios del saber, para conquistar el fruto de la investigación y del estudio, descendiendo después con su rico botín para repartirlo con prodigalidad por medio de la Prensa, á fin de que la Humanidad entera saboree su participación y de las ventajas del progreso pueda utilizarse.

Pero ¿cuál es el término del *progreso*? ¿Cuándo se llega á su fin?

Ah! El progreso jamás puede acabar, nunca puede extinguirse. Si alguna vez las sacudidas sociales llegaran á matar sus efectos, bien pronto, cual divinidad de los egipcios, cual la pintada y fabulosa Fénix, volvería á resurgir de entre sus propias cenizas. El progreso es una idea sublime y perdería la sublimidad si tuviera término ó se vislumbraran las líneas de sus límites.

Por eso pertenece á todos los tiempos, corresponde á todas las épocas, se manifiesta todos los días y en todo momento nos invita á no vacilar en el recorrido que á poseerle conduce. Por eso el anhelar es eterno y hay un *algo* en la conciencia del hombre que sin cesar le grita: ¡AVANZA! ¡AVANZA!

Y el hombre, al oír esta voz interna, se reanima, toma aliento, obedece el mandato y con la esperanza del ignorado, pero seguro premio, sereno como el justo y valeroso como el héroe, camina sin fatiga por la vía de sus aspiraciones en busca del fin oculto á los ojos de su inteligencia.

¡Qué hermoso es el progreso! ¡Libro siempre abierto al estudio del hombre! ¡Caudal de inagotables conocimientos que todos podemos adquirir! ¡Arsenal de preciosos útiles que á todos es dable alcanzar! ¡Gloria que consigue el trabajo asiduo, la labor constante! ¡Lámpara de oro que alumbró la vida de todos los siglos! ¡Astro esplendoroso que se mueve sobre todas las generaciones! ¡Luz potentísima que ilumina el polo de la civilización! ¡Espíritu de Dios que vivifica á la Humanidad! ¿Quién no te ama y te bendice?

Papín, construyendo su máquina de vapor; Fulton, aplicando esa prodigiosa fuerza á su *Steam Boat*; Newton, arrancando á la ciencia tantos y tantos de sus recónditos secretos; Galileo, con su *¡sin embargo se mueve!*, proclamando la verdad en el momento que, por la opresión de los ignorantes, renegaba de ella; Franklin, recogiendo el destructor rayo para conducirlo á su voluntad; Volta, dando origen á la electricidad *dinámica*; Morse inventando sencillísimos signos para, con rapidez asombrosa, transportar las ideas por los metálicos hilos; los Montgolfier, pretendiendo elevarse sobre las nubes para iniciar la casi ya descubierta navegación aérea; Arquímedes, unas ve-

ces arrancando á sus combinados espejuelos los rayos que acabarán con los barcos romanos y lanzando, otras, el ¡*Eureka!* entusiasta al encontrar el principio científico que aún lleva su nombre; Murillo y Miguel Angel, copiando los colores de la Naturaleza; Gutemberg, con su concepción divina, universalizando los pensamientos de los hombres y haciendo que se transmitan de generación en generación; el genio de Colón, venciendo innumerables dificultades para traer al concierto del mundo conocido el que allende los mares nadie concebía; Peral, en nuestros días, ocultándose en los abismos de las aguas y paseando por ellos el portentoso invento de su inteligencia, y tantos y tantos otros ¿qué son y han sido sino apóstoles infatigables del progreso?

Los adelantos de las ciencias y de las artes; el desarrollo de la industria y del comercio; el crecimiento de la agricultura y minería; la civilización y cultura de la sociedad; la tolerancia de las creencias y los respetos de las ideas; la atmósfera de libertad que respiramos y la democracia fraternal en que ya vamos viviendo, conquistas hermosas son debidas á las leyes del progreso; del progreso, sí, que nace, se elabora y afirma en la escuela, en esa hornacina sagrada donde los niños acuden para aprender á ser hombres; en ese lugar santo, fuente de los mayores beneficios y el más eficaz agente de la cultura de los pueblos; en ese templo de moralidad donde la ignorancia es combatida sin tregua para que la antorcha de la instrucción ilumine el desenvolvimiento de las muchedumbres; en ese taller venerando donde se pulen las inteligencias y los corazones se moldean; en ese augusto recinto donde el ciudadano del mañana adquiere, á la vez que conocimientos utilísimos, arraigados hábitos de laboriosidad y decidida inclinación á la práctica del bien.

Bendigamos la Escuela que tan inapreciables ventajas ofrece: multipliquemos esos centros de educación y enseñanza y protejamos al Maestro, al incansable obrero de la cultura, al héroe ignorado de la civilización, al verdadero Mesías de las ideas.

Rindamos fervoroso culto al progreso; tributémosle el amor más acendrado, y si queremos llegar á la meta de la perfección humana, caminemos siempre hacia él, obedeciendo la interna voz que sin cesar nos grita: ¡AVANZA! ¡AVANZA!

REMIGIO POZO Y MORENO.



Letras Españolas

EN GALICIA

I

Era muy niño y soñaba
un edén lleno de flores,
un paraíso de amores
donde el cielo se copiaba,
jardín donde el sol brillaba
con más fuego y más grandeza,
donde la naturaleza
sus tesoros descubría,
donde todo era armonía,
donde todo era belleza.

II

Cuando Galicia pisé
fué aquel sueño realidad,
convirtiéndose en verdad
la ilusión que acaricié.
Allí ese edén encontré
de incomparable hermosura.
Sobre un manto de verdura
con que Dios vestirla quiso,
allí encontré el paraíso
de mis sueños de ventura.

III

Arroyos murmuradores
que copian en sus cristales
los tapices orientales
de sus prados y sus flores.
Brisas de dulces rumores,
y de ritmos cadenciosos,
aleteos misteriosos,
que allá en la noche callada,
se agitan en la enramada
como besos amorosos.

IV

Allí escuché la armonía
de aquella gaita gallega
que esparce por monte y vega
su intensa melancolía;
un lamento de agonía
que dulce piedad implora;
un eco de guzla mora,
entre los bosques perdido;
un eco que es un gemido,
un eco que *canta y llora*.

V

Aquel mar, sierpe de plata
inundando sus praderas,
en sus hermosas riberas
collar de perlas desata;
ante su belleza ingrata
todo su furor domina,
que á su hermosura se inclina
requebrándola de amores
y arrastrando entre las flores
su corriente cristalina.

VI

Corona de hechizo tanto,
de tan sublime grandeza,
puso Dios mayor belleza
para completar su encanto,
una mujer que, hoy, mi canto
con sus recuerdos inspira,
por lo que en vano suspira
el corazón del poeta,
la que mis sueños inquieta,
la que despierta mi lira.

VII

Eres claro amanecer,
aurora de un nuevo día,
que alumbra mi fantasía
y resucita mi ser.
No sé que extraño poder
á tus ojos me encadena,
pero siento extraña pena
y al mirarte considero,
que ya soy tu prisionero
y que beso mi cadena.

VIII

No sé si encuentro en tus ojos,
negro abismo ó claro cielo,
si está en su luz mi consuelo,
ó mi infierno en sus enojos;
mas sé que firmes antojos
me llegan á esclavizar
y que me siento arrastrar
por su inmenso poderío,
como las aguas del río
á los abismos del mar.

IX

Gallega del alma mía,
que vas mi vida robando,
dájame vivir soñando
sin que llore mi agonía;
deja que esta idolatría
adormezca mis pesares,
que coloque en tus altares
la ofrenda de mis amores,
mi mejor ramo de flores
y el mejor de mis cantares.

X

Aunque lejos de tu lado
me lleva el triste destino,
sin que de nuevo el camino
por tu luz mire alumbrado,
siempre un temple consagrado
te ofrecerá mi ilusión,
dentro de mi corazón
eterno culto tendrás
y siempre el numen serás
de mis cantos de pasión.

NARCISO DÍAZ DE ESCOVAR.

El canto de la sombra

La eterna sombra soy, cobijadora
por la noche del mundo; en Occidente
á mi rival, la luz, airadamente
venzo irguiéndome altiva y triunfadora.

Simbolizo la muerte, protectora
soy del crimen y encarno tristemente
la tristeza fatal del indigente
que su querella en mi regazo llora.

Soy la tristeza, el fondo de la vida;
de la idea las grandes claridades
luchan por verme débil y abatida;
yo tomo ser en el abismo helado,
y anido en las furiosas tempestades,
y reino en la conciencia del malvado.

J. ORTIZ DE PINEDO.

Al Guadalquivir

En tus bullentes aguas azuladas
yace escondida mágica quimera,
celebrando en tu plácida ribera
sus misteriosos ritos bellas hadas...

Cuando evoco las horas ya pasadas
de mi infancia feliz y placentera
oigo el plañir con que hacen su carrera
de tu linfa las ondas irisadas.

Entre verdes palmeras y olivares
surcas gentil la Bética florida
que te entona sus clásicos cantares;
¡cuán feliz fuera en mi ciudad querida,
á tu lado, acaliando estos pesares
que afligen mi existencia dolorida!

ENRIQUE VÁZQUEZ DE ALDANA.

EL TAMBOR

Golpeando con ligeros
golpes un viejo tambor,
los pobres titiriteros
ván por la calle Mayor.

Punzando por mil abrojos
en la lucha por vivir,
vá el padre, con tristes ojos,
pensando en el porvenir.

Su hija detrás, grácil, viva,
muestra por el sol morena,
su bella faz pensativa
bajo la rubia melena.

Y con ojos halagüeños
admirando cuanto ven,
van dos ángeles pequeños
que visten mallas también.

Camina la *troupe*. camina,
y con marcha triste y lenta,
se pierde entre la neblina
de la calle polvorienta,...

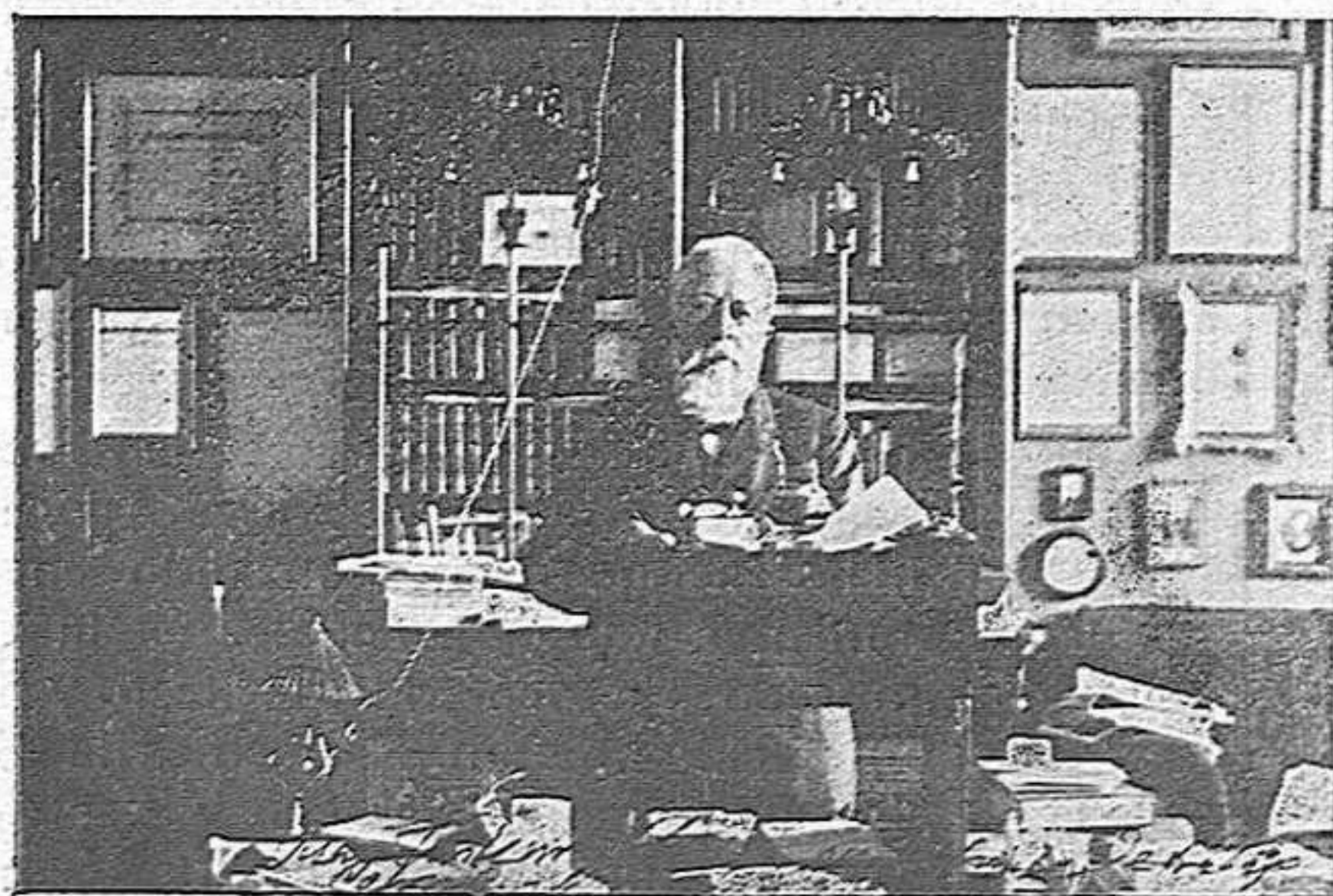
Allá van... agonizante,
lanza el sol tristes reflejos...
Allá van... á cada instante
resuena el tambor más lejos.

Ahora que mi edad avanza,
cuando con negra aficción,
siento que alguna esperanza
huye de mi corazón.

Por las viejas carreteras
veo el montón abatido,
marchando ¡aves pasajeras
que jamás tuvieron nido!

Y me parece en la calma
sombria de mi dolor
¡que escucho dentro de mi alma
sonar el viejo tambor!

JOSÉ DURBAN.



Excmo. Sr. D. Juan Fastenrath en su gabinete de trabajo

LOS QUE FUERON

Acaba de cumplirse el primer aniversario de la muerte del que fué muy acertadamente llamado «el más español de los alemaes». Fastenrath contribuyó con su entusiasmo y constante labor á que la literatura española fuese conocida en su país, haciendo la traducción de las principales obras de Echegaray, Valera, Núñez de Arce y Tamayo. Al morir ha dejado una importante suma para que S. M. D. Alfonso XIII la distribuya entre los poetas pobres de España.

Justo es rendir un tributo al gran hispanófilo, recordando su nombre.

CRÓNICA DE LA QUINCENA



LA EMINENTE CARMEN COBEÑA

Invitado por los fundadores de esta Revista para encargarme de la sección cuyo título encabeza estas líneas, me considero muy honrado con semejante distinción, no solo por la galantería de que he sido objeto, sino también por la satisfacción de que mi modesta firma figure con la de otras personas conocidas y reputadas en las lides del periodismo y de la literatura.

Dicho esto, solamente una súplica he de dirigir á mis amables lectores y más aún á mis bellísimas lectoras: que disimulen cualquiera falta ú omisión en que pudiera incurrir, siendo mi ánimo el de corregirla á la menor advertencia, pues nada más en carácter con esta sección, que la cortesanía y el buen deseo de hacer la lectura de mis escritos lo más amena posible.

* *

Con el hermoso tiempo primaveral que disfrutamos, nuestros convecinos buscan las expansiones propias de la deliciosa estación, y tan-

to los paseos como los extramuros, se ven muy concurridos, presentando notas de color y alegría, que animan el espíritu, despertándolo de la soñolencia invernal.

Otros de los alicientes de más atracción para el público gaditano ha sido la inauguración de la temporada teatral en el Principal por la notable Compañía de la genial artista Carmen Cobeña, dirigida por don Federico Oliver.

De verdadero acontecimiento artístico puede considerarse el *debut* de la citada compañía, uniéndose á la ejecución de las obras presentadas, el brillante aspecto que ofrecía el teatro, espléndido de luz y cuajado de hermosas mujeres que constituían el mejor adorno de tan ameno lugar hoy templo del arte.

sin ánimo alguno de hacer por ahora, juicio crítico en esta ligera crónica, no puedo dejar de mencionar la hermosa y difícil interpretación que supieron dar todos los elementos á la tragedia en un acto del gran Zorrilla titulada *Sofronia*, en la que Carmen Cobeña ha dominado de tal modo el papel de protagonista, que ha hecho del mismo, sin discusión alguna, una verdadera creación. No mentía el cartel al anunciarlo así.

La fuerza bruta, comedia en un acto y dos cuadros, de Jacinto Benavente, ha sido otro acontecimiento en donde la compañía Cobeña ha quedado á la altura de su renombre y justa fama.

La Neña del Sr. Oliver, fué para su autor un gran éxito, muy merecido, ciertamente.

Su argumentación, en extremo conmovedora, y las muchas bellezas literarias de que está revestida, dieron motivo al distinguido auditorio para llamar á escena repetidas veces al señor Oliver.

Con el mayor entusiasmo uno mis aplausos á los muy justos y merecidos que ha tributado á los artistas la selecta concurrencia á los expresados espectáculos.

No he de escatimarlos tampoco á la distinguida propietaria del aludido Coliseo, por las notables mejoras que está realizando en el exorno del mismo, una de las cuales es la del nuevo alumbrado, de sorprendente efecto y por la que ha merecido unánimes plácemes la Sociedad Cooperativa Gaditana de Gas y Electricidad, y muy especialmente su director técnico don Vicente Rubio y Venegas.

Es de esperar que el público de Cádiz, tan

amante de las buenas producciones, continuará favoreciendo con su asistencia á la simpática cuán selecta formación. A petición de un buen número de abonados me permito pedir al señor Oliver ponga en escena algunas de sus obras, pudiendo citar *La muralla*, muy aplaudida en esta la anterior temporada.

Los aficionados á la *música di camera* han tenido ocasión de oír en ésta recientemente al eminente violista y compatriota D. Fernando Palatín, gracias á la feliz iniciativa de mi buen amigo el incomparable *amateur*, don Juan Viniegra y Laso de la Vega.

Interpretó el señor Palatín en conjunto y de una manera prodigiosa, difícil y deí cado repertorio de los grandes maestros Beethoven, Haydin, Mendelssóhn y Mozart.

El concierto se celebró en el local de la Real Academia de Santa Cecilia, el que se vió ocupado por numerosas y distinguidas familias entusiasmadas de la música clásica.

.

En el Teatro de las Cortes de San Fernando, la Compañía Guarddón ha impresionado agradablemente, viéndose muy concurrido el histórico coliseo.

María Severini y Carlos Tojedo, son los actores mimados del público de la Isla.

.

En Sevilla, en San Fernando, se ha cantado *La Boheme*, siendo muy aplaudidas las notables sopranos Srta. Ortega Villar y Sra. Rubio.

.

Damos el más sentido pésame á nuestro querida amigo D. Federico Joly y Dieguez, Director de *Diario de Cádiz* por el fallecimiento de su sobrina la encantadora niña María de los Angeles Castro, hija del Catedrático de Anatomía de esta Facultad, D. Tomás al que hacemos extensivo nuestros sentimientos, así como á toda su distinguida familia.

SANTIAGO ABASCAL.



DON FEDERICO OLIVER

Advertencias

Con objeto de dar mayor amplitud á nuestras informaciones, hemos duplicado el tamaño que anunciamos para nuestra Revista. Creemos que esta importante reforma, será del agrado de todos.

Nuestro próximo número aparecerá el día 30 del corriente, con más extensa información gráfica.

Tip. LA UNION. F. Fontecha 4.—Cádiz

Corresponsales de "Diana" en España

Alicante.	D. Julián Pardo Segarra.	Madrid.	» E. Vázquez de Aldana.
Albacete.	» Luis P. Sánchez.	Id.	» Tuis Salces.
Avila.	» Pío Ruiz.	Medina Sidonia.	» Serafín Alfama.
Algodonales.	» José Pérez y Pérez.	Medina del Campo	» Eulogio Palomar.
Almansa.	» F. Arturo Galiano.	Murcia.	» Ramón Pontones.
Antequera.	» Arturo López Checa.	Málaga.	» Juan Flaquer Portal.
A. de la Frontera.	» Luis Balaguer.	Montilla.	» Francisco Leira Repiso.
Andújar.	» F. Martínez Domínguez	Marbella.	» Rafael Otal Palomares.
Barcelona.	» Arturo Portusach.	Motril.	» Claudio M. Olivares.
Badajoz.	» Gregorio Hernández.	Marchena.	» Agustín Aguilar Tejera
Bilbao.	» Francisco J. Domenech	Melilla.	» Emilio Mármol Martín.
Baena.	» Angel Arjona Toro.	Oviedo.	» José García Velázquez.
Burgos.	» Ramón Velderrama.	Puente Genil.	» José Bachot.
Cabra.	» Joaquín García Torres.	Pamplona.	» Odon Roncant.
Carmona.	» Alvaro Torreglosal.	Puerto Rcal.	» Ramón Roz.
Constantina.	» Carlos G. Vilardell.	Pto. Sta. María.	» Felipe López Ceballos.
Córdoba.	» Antonio Jiménez López	Rentería.	» Leoncio Gómez Díaz.
Cuevas.	» Diego Casanova Amat.	Salamanca.	» Ceferino Iturriagagoitia
Ceuta.	» José Cabillas.	San Sebastián.	» Enrique Freyeinet.
Chiclana.	» Jesús García Vele.	San Fernando.	» Juan Núñez.
Cáceres.	» Tomás González.	Sevilla.	» Francisco G. Lasuen.
Coruña.	» José Moscoso.	S. de Barrameda.	» Luis Pulet.
Cartagena.	» Joaquín La Hera.	Soria.	» Francisco González.
Ciudad Real.	» Manuel C. Chacón.	Santander.	» Francisco García.
Cuenca.	» José Echevarría Saiz.	Tánger.	» José Cruz.
Ecija.	» Emilio Palazón.	Ubeda.	» Miguel Arco Cansuya.
Ferrol.	» Antonio Díaz Soto.	Valladolid.	» Alejandro Rodríguez.
Gijón.	» Manuel M. Villaverde.	Vigo.	» Antonio G. Lorenzo.
Guadalajara.	» Manuel Canalejas.	Vitoria.	» Enrique Rovira.
Granada.	» A. García Ligeró.	Valencia.	» Manuel Fontana.
J. de la Frontera.	» Carlos Campoy.	V. de la Frontera.	» Antonio Murillo.
Lebrija.	» Jesús Navarro.	Villanueva.	» José Palomino V.
La Línea.	» M. López Villegas.	Vélez-Málaga.	» Ernesto Mira Marín.
Llanes.	» Luis Castellanos.	Zamora.	» Manuel Iglesias.
León.	» Blás García.	Zaragoza.	» Juan Buset.
Linares.	» Juan Palacios.		

Representantes en el Extranjero

París.	D. Manuel Ugarte.	Costa Rica.	» Lisimaco Chevarría.
Milán.	» F. T. Marinetti.	León (Nicaragua).	» Lino Argüello.
Amberes.	» Luis R. Grubil.	Méjico.	» Jesús Valenzuela.
Londres.	» Carlos F. Pasalagua.	Panamá.	» Guillermo Andreve.
Nueva York.	» Fabio Triallo.	Guayaquil.	» J. A. Alminat.
Habana.	» José M. Carbonell.	Guatemala.	» Froilán Turcios.
Montevideo.	» O. Fernández Ríos.	Buenos Aires.	» Ernesto M. Barrera.
Lima.	» Bernardino de Murga.	Venezuela.	» Felipe Valderrama.
Bogotá.	» A. Gómez Jaime.	Puerto Rico.	» Angel Sevilla.

DIANA

REVISTA UNIVERSAL ILUSTRADA

Letras Artes Ciencia

Publicará
en todos los números
Literatura
extranjera y americana
Informaciones ilustradas
Cuentos, Poesías
Crónicas

* * * * *
* En uno de los próximos números se publicarán las bases de nuestro primer certamen literario. * * * * *

* * * * *
* También próximamente daremos a conocer las bases de otro concurso mensual para obsequiar a nuestros suscriptores. * * * * *

Suscripción en Cádiz, 50 cénts. al mes
Número suelto, 25 cénts.
Redaccion y Administración

Alameda de Apodaca, núm. 18.

Tienda de Vinos **Agüera** De Abdón Martínez

— DUQUE DE LA VICTORIA, NUMERO 10.—CADIZ. —
— Excelente manzanilla y succulentos platos —

SALON DE PELUQUERIA

— De Juan J. Sudreç.—
Calle D. de Tetuán, 14.
(antes Ancha) — Cádiz.

“Litografía Jerezana”

S. A. Jerez. Compañía Asturiana de Artes Gráficas. S. en C. Gijón
Producción y reproducción de dibujos por los procedimientos modernos.—ESPECIALIDAD relieve en cartas y etiquetas.
Esmero. = Prontitud. = Economía.

Inodoros completos desde 40 PESETAS.
Plaza San Francisco, 17. CADIZ

Vicente Narbona y Jimenez

— ABOGADO —

Procurador en Sevilla de la Excma. Audiencia y Juzgados civiles y eclesiásticos.
Alfonso XII, núm.º 21. SEVILLA.

Colegio de San Pedro Apóstol DE 1.ª y 2.ª ENSEÑANZA
Director: Don Fernando PORTILLO
CALIGRAFIA, TAQUIGRAFIA, MECANOGRAFIA
Calle Manuel Rancés, 14. (Antes Doblones) CADIZ.

Juan Ruiz. REPRESENTANTE. Taller de cordonería
y Pasamanería — Proveedor de la Compañía Trasatlántica.—Especialidad y competencia con los demás de su clase.
CALLE BUENOS AIRES, 8. CADIZ.

Ramón Rumazo

PLAZA TOPETE, 9.—CADIZ

*Camisería y Tejidos.****

**** Gran surtido en Cuellos,
Puños y Corbatas.****

Especialidad en artículos de punto.—Gran
variación en corsés,

PARA SEÑORAS Y NIÑAS

Se hacen camisas y calzoncillos á medida.

Francisco Cantos

(Sucesor de Cantos y Villarreal)

Propietario de la marca del papel
higiénico "DON QUIJOTE"

Almacén de papel al por mayor
y menor.

UTILILES DE ESCRITORIO

San Francisco, n.º 38 y Cobos, 19.

— CADIZ —

JOYERIA Y PLATERIA

DE

ANTONIO FERNANDEZ

Calles Ancha y San José.—Cádiz.

En esta importante casa, cada vez
más favorecida por el mundo ele-
gante, se obtiene gran economía en
todos los artículos y novedades.

Vanancio Sanchez y Ca

SAN FRANCISCO Y COLUMELA

— CADIZ —

Ultimas novedades

en pasamanería, quincalla,
mercería y pasamanería

Extenso surtido en artículos para
confecciones de sombreros de se-
ñora.

EL INIZIA

Grandes comodidades para los se-
ñores viajeros y con alumbrado eléc-
trico en todas las habitaciones.

PRECIOS MODICOS

SERVICIO ESMERADO

Santo Cristo, 8.—Cádiz

(Próximo al muelle

y Estación del Ferrocarril)

Pedid en todas partes

MANZANILLA

LA JITANA

DE LA

Vda. de Eduardo Hidalgo

DE

SANLUCAR DE BARRAMEDA

PLATERO José Ruiz de los Rios

JOSÉ DEL TORO, NÚMERO 11, CÁDIZ

Se hacen y reforman toda clase de alhajas, con esmero y prontitud.
Se dora y platea. — Se compra oro y platino á altos precios.

«Escuela Práctica»

Enseñanza de Idiomas por Profesores de nacionalidad

Director Propietario: RAOUL RANDON

Duque de Tetuán 17. (Antes Ancha). CADIZ.

MOTORES DE AIRE

para elevar aguas, de la Compañía Nor-
teamericana Manufacturera THE AER-
MOTOR, de Chicago. * * * * *

INFORMES en Cádiz: Francisca de A. Cevón.—San Francisco núm. 32.

Emilio de la Sierra y Quintero

PROCURADOR

San Miguel, 7. dpdo. CADIZ.

José Pizarro y Cabanillas

AGENTE DE ADUANAS

Fernández Fontecha, 5. Cádiz

Máquina de escribir

«LA MONARCH»
— VISIBLE —

Premiada con medalla de oro en la Exposición de Burdeos.—Escritura á
dos colores.—Recorrido de teclas variable á voluntad.—Tecla de retroce-
so.—Pulsación suave y elástica.—Carro montado sobre cilindros de ace-
ro.—Tabulador para facturas.—Escritura completamente á la vista.—
Retroceso automático de la cinta.

Representante: Francisco de la Viesca.—Cádiz.— Representante ge-
neral en España: De Bray y Serra.—Barcelona.

Taller de PLATERIA

de CARLOS CORDONNIER. — Calle
Sagasta, número 30.—Cádiz.— Construc-
ción de toda clase de alhajas. — Compra
de oro, plata, platino y piedras preciosas.

On parle français

“Villa-Antonia”

VAQUERIA MODELO

☞ Producto obtenido de Vacas holandesas. ☞

Reparto á domicilio en Jarros precintados

Cádiz. Despacho y avisos: Topete, número 11.—Cádiz

José Pastrana García.

José del Toro, número 26,
(antes Verónica).—Cádiz

Almacén de Víveres.—Cafés especiales diariamente tostados
Provisiones para Buques

Inmenso surtido en toda clase de comestibles finos, Galletas, Conservas, Vinos, Licores y «Champagnes».—Depósito exclusivo de los acreditados vinos de la Compañía Vinícola del Norte de España y Sociedad Anónima «Bodegas Bilbainas».

La Eléctrica

Obispo Calvo y Valero, 21
(antes Hospital de Mujeres.)

Material para instalaciones de GAS y ELECTRICIDAD
Instalaciones completas á precios económicos.—MANGUITOS desde 50 céntimos y TUBOS desde 60 céntimos
Especialidad en el MECHEIRO INVERTIDO.—De gran intensidad y economía.

Se ruega á los señores abonados se sirvan dirigir sus reclamaciones directamente á la casa.

La Cruz Blanca

Gran Cervecería y Café

MENDEZ Y BARRIOS

Duque de la Victoria, (antes Nueva).—Cádiz

Transportes marítimos por la Agencia Buxó Labori

Paseo de Colón, 7. —Barcelona.

Tarifa al representante, Manuel Fernández, Agente de Aduanas.

OFICINAS: calle Isaac Peral, núm 13. CADIZ

COLEGIO

DE SAN FELIPE NERI

San Miguel, 14.
Fundado en 1884
DIRECTOR: Don JUAN QUINTERO.—Preparación para Bachillerato, Náutica y Comercio. Clases especiales de Francés, Inglés, Alemán

y toda clase de dibujo. CADIZ

Manuel Sancho Garcia

ESCENÓGRAFO
DECORACIONES EN PAPEL

Patente 43 508.

Cádiz. Talleres y oficinas, San José, 67

José Garcia de Cosío

COBOS, 6.—CADIZ

ACEITES Y HARINAS AL POR MAYOR

Herrería y Cerrajería de Manuel Luengas
para cocinas estufas y plancheros. Se colocan cocinas sevillanas de la casa Caña-mera de Barcelona.—Antonio López, 8.—CADIZ

Baños de agua dulce

Y MEDICINALES

SALVADOR ROBLES

Vea-Murga, 29, (antes Marzal.)

CADIZ

Hotel Victoria

CADIZ

Isaac Peral, 11 y 12

Propietario: Andrés Ballester.

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

Enrique Ferrari

SASTRE

CADIZ.—San José, 45, bajo derecha

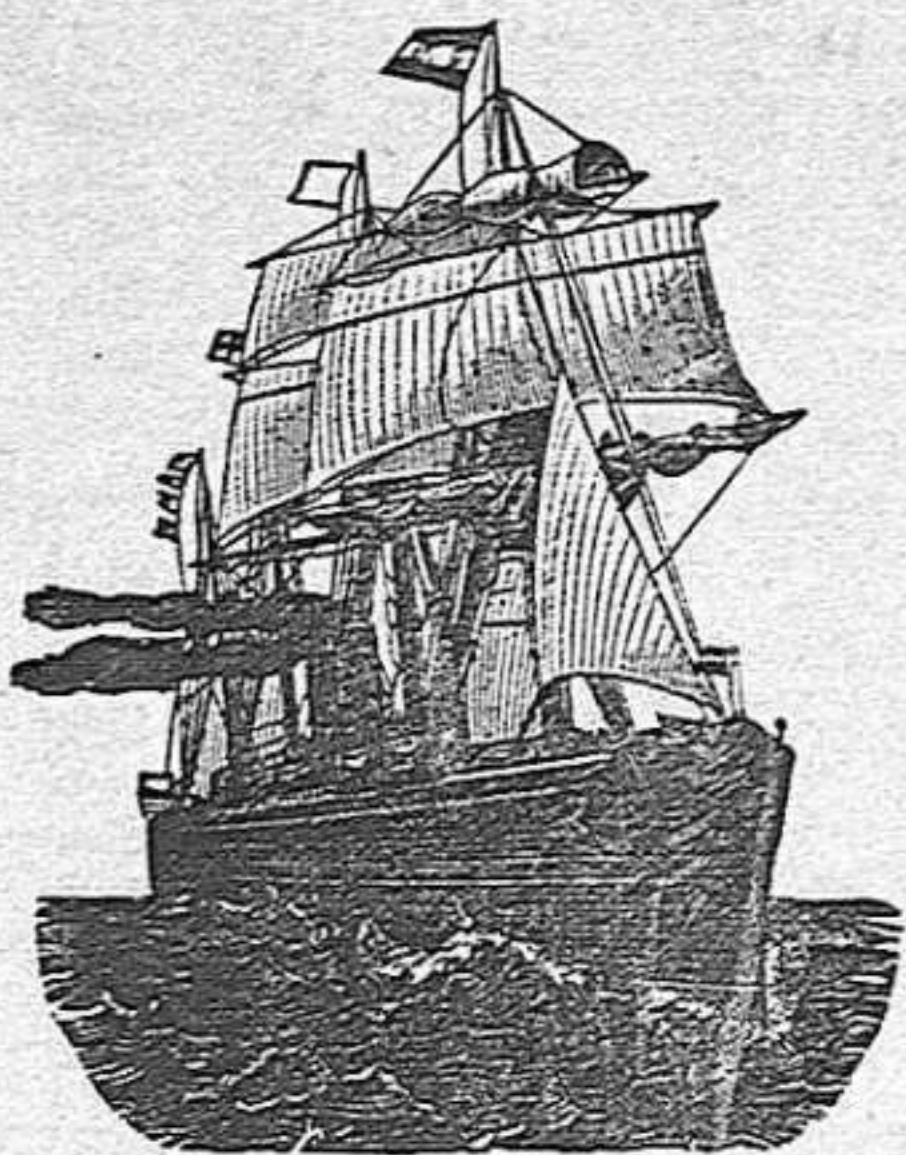
Pastelería de Viena

Confección de Ramilletes, Dulces y Tartas.
Especialidad en fiambres de todas clases.

CALLES NOVENA

Y SAN MIGUEL.—CADIZ.

Compañía



Trasatlántica

de Barcelona

Línea de Filipinas — Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, ó sean: 4 Enero, 1.º y 29 Febrero, 28 Marzo, 25 Abril, 23 Mayo, 20 Junio, 18 Julio, 15 Agosto, 12 Septiembre, 10 Octubre, 7 Noviembre y 5 Diciembre; directamente para Génova Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean: 21 Enero, 18 Febrero, 27 Marzo, 14 Abril, 12 Mayo, 9 Junio, 7 Julio, 4 Agosto, 1.º y 29 Septiembre, 27 Octubre, 24 Noviembre y 22 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java Somatra, China, Japón y Australia.

Línea de Cuba Méjico. — Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana y Veracruz, admitiendo carga para Tampico con trasbordo en este último puerto. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Vsnezuela Colombia.

Línea de New York, Cuba Méjico. — Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova.

Línea de Venezuela Colombia. — Servicio mensual de Barcelona el 11, el 13 de Málaga y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo, Carúpano, Coro, Cunamá y Trinidad con trasbordo en Curacao.

Línea de Buenos Aires. — Servicio mensgal saliendo accidentalmente de Génova el 1.º, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1.º y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de Canarias. — Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el virje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona

Línea de Fernando Póo. — Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la Costa occidental de Africa y Golfo de Guinea. Regresan de Fernando Póo el 26 Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

Línea de Tánger — Salidas de Cádiz: Lunes, Miércoles y Viernes, para Tánger, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar.

Salidas de Tánger: Martes, Jueves y Sábados para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias, á viajantes del Comercio y por pasajes de ida y vuelta. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas de 14 Abril 1904, publicada en la «Gaceta» de 22 del mismo mes.

Servicios comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean encargados y de la colocación de los artículos cuya venta como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

Guía de Cádiz y su Provincia.— Por D. Antonio Arango y Ayala. ✱ ✱
Completa ✱ Detallada ✱ Exacta ✱

Precio: Pesetas 5'50
